



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
5  
CZERWCA  
2001 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE

Nr 108 (14155)

Cena 1 Lt

XI Festyn Kultury Polskiej w rejonie trockim

## Rozkochani w pieśni ojczystej



Tegoroczny Festyn rozpoczął zespół "Prząśniczka" z Landwarowa. Swymi piosenkami zauroczyła i rozjaśniła nie tylko niebo, ale też twarze zebranych  
Fot. Bronisława Kondratowicz

Po raz jedenasty impreza zgromadziła najlepsze siły twórcze tego zakątka Wileńszczyzny. Tym razem Festyn odbył się w Landwarowie, w mieście obfitującym w talenty.

Zapowiadana przed kilkoma dniami deszczowa pogoda spędzała sen z powiek organizatorom Festynu Kultury Polskiej rejonu trockiego. W niedzielę padało jeszcze nawet w czasie mszy

świętej, którą odprawił ks. proboszcz parafii landwarowskiej Tadeusz Aleksandrowicz.

Po godzinie jednak nie tylko przestało padać, ale zrobiło się ciepło i słonecznie. Piosenki rozjaśniły nie tylko niebo, ale też twarze zebranych.

Barwna kolumna uczestników przeszła ulicami miasta na boisko przy szkole polskiej, gdzie odbył się koncert.

Wśród gości honorowych, którzy przybyli na tegoroczną imprezę, która przed laty została powołana do życia przez rejonowy Oddział ZPL, byli m. in. posłowie na Sejm Republiki Litewskiej Jan Mincewicz, Aleksander Popławski, Waldemar Tomaszewski, wicemier rejonu trockiego Zenon Kuzborski, starostowie rejonu trockiego, radni.

(Dokończenie na str. 3)

W Wilnie kolejna akcja: „Rower wynaleziono, jedź pomarańczowym”

## Na dwóch kołach do Europy



Na czele rowerowej „karawany” — inicjator akcji, mer Wilna Artūras Zuokas Fot. Marian Paluszkiwicz

Młody energiczny mer Wilna Artūras Zuokas wprowadza model amsterdamski, a dozorczy już dziś, kilka dni przed masowym rozpoczęciem akcji, biorą się za głowy. Bo ten model — to na ich głowę.

... Tego jeszcze nie było. Wczoraj równiutko o godzinie 11.00 na podwórze samorządu miasta Wilna wjechała rowerowa „karawana”.

Nie byłoby może w tym nic szczególnego, gdyby na jej czele nie jechał mer Wilna Artūras Zuokas, wicemierowie, kierownicy poszczególnych departamentów, pracownicy samorządu. W ten sposób zapoznano zebranych z nową akcją stołeczną „Rower wynaleziono, jedź pomarańczowym”.

Co prawda, wilnianie już od ponad roku szykowani są do nowego środka lokomocji — czyli wtedy zaczęto zakładać dróżki rowerowe w naszym mieście. Ale, mimo że istnieją już prawie rok, zbytniej popularności nie zyskały. Zresztą, co znaczy dróżki bez roweru.

(Dokończenie na str. 5)

### W NUMERZE:

#### Kraj

2

"Błąd czy prowokacja?" Członkowie delegacji litewskiej Zgromadzenia Bałtyckiego (ZB) protestują z powodu błędu w wydany na Białorusi atlasie, w którym Litwa, Łotwa i Estonia figurują jako kraje Wspólnoty Niepodległych Państw (WNP).

#### Spółeczeństwo

6

"Poszukiwanie wariantów podziału." Realne przywracanie prawa własności na ziemię, czyli wydawanie zaświadczeń pretendentom o własności na konkretną ilość odzyskanych hektarów następuje wówczas, gdy jest zatwierdzony projekt katastru ziemi.

#### Praworządność

7

"Na dzień dziecka..." Od posłów na Sejm żąda się, aby do godz. 16 w dniu 29 czerwca przełać do „budżetu narodowego Republiki Litewskiej” 75 proc. posiadanego majątku w „wałucie litewskiej i innych krajów”.

#### Kultura

8

"Z Grzegorzem Jarzyną." Od 10 do 16 czerwca Centrum Informacji i Edukacji w dziedzinie Teatru i Kina po raz trzeci organizuje festiwal teatralny „Akcja Nowego Dramatu”.

#### Sport

10

"Polska blisko awansu." Polacy wygrali w Cardiff 2:1 z Walią i umocnili się na pozycji liderów grupy piątej. Polacy mają 16 punktów i aż pięć przewagi nad drugą w tabeli Białorusią.

Forum Gospodarcze bez Adamkusa

## Kuczma skarży się

Na naszej zachodniej granicy nie ma żelaznej kurtyny, ale jakaś kurtyna jest na pewno. UE zamknęła przed nami drzwi — skarżył się prezydent Ukrainy Leonid Kuczma na konferencji prasowej po IV Polsko-Ukraińskim Forum Gospodarczym, w którym z przyczyn zdrowotnych nie wziął udziału prezydent Litwy Valdas Adamkus.

"Ze strony UE są tylko deklaracje, nie ma żadnych konkretnych sygnałów ani dla władz, ani dla narodu. Praktycznie drzwi dla nas są zamknięte, choć rozmów jest wiele" — wyjaśniał Kuczma wczoraj w Dniepropietrowsku.

### Winni dziennikarze?

Częściowo winą za to obarczył dziennikarzy, którzy piszą o Ukrainie — jak się wyraził — tylko w kontekście Czarnobyla lub afery politycznej związanej z zabójstwem dziennikarza Georgija Gongadze, "co nie przynosi Ukrainie chwały". Kuczma dał do zrozumienia, że dziennikarzom często brakuje wiedzy o Ukrainie. "Wielu zachodnich dziennikarzy pisze na tematy ukraińskie pracując na stałe w Moskwie" — mówił Kuczma dziwiąc się takim praktykom.

(Dokończenie na str. 9)

### Sentencja

Z utęsknieniem czekam na wstępniak, zaczynający się od słów: „W dzisiejszych wesołych czasach...”

G. LAUB





## Kalejdoskop aktualności

### Premier chce spotkać się z prezydentem

Premier Rolandas Paksas chce spotkać się z prezydentem Valdasem Adamkusem, gdy on wyzdrowieje, aby omówić z nim powstałą w kraju sytuację i perspektywy działalności rządu.

"Swoje stanowisko wyluszczyłem w ubiegłym tygodniu jako premier i lider liberalów: kontynuujemy pracę, podyktowaną przez program rządowy, zatwierdzony przez Sejm" – powiedział Paksas.

### Prezydent Estonii woli spotkanie z zesańcami

Prezydent Estonii Lennart Meri odrzucił prośbę przewodniczącego Sejmu litewskiego Artūrasa Paulauskasa, gdyż wcześniej zaplanował spotkanie z ofiarami sowieckich represji.

"Spotkanie z Merim przewidywał harmonogram dzienny Paulauskasa, nie zaś Meriego – powiedziała rzeczniczka prasowa prezydenta Epp Alatalu. – To była propozycja, ale prezydent zamierza uczestniczyć w kampanii "Estonia pamięta". Prasa pisała, że we wrześniu ub. roku ówczesny przewodniczący Sejmu litewskiego Vytautas Landsbergis odwołał swoją wizytę w Estonii, gdyż estońscy mężowie stanu nie znaleźli czasu na rozmowę z nim. Doradczyni Paulauskasa ds. polityki zagranicznej Erika Vėberytė poinformowała dziennik "Postimees", że przewodniczący litewskiego Sejmu mimo wszystko przybył do Tallinna.

### Algirdas Brazauskas odwiedzi Warszawę

Na zaproszenie prezydenta Polski Aleksandra Kwaśniewskiego do Warszawy przybył eksprezydent, przewodniczący Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej (LPSD) Algirdas Brazauskas.

W ciągu dwóch dni pobytu gość spotka się z przewodniczącym Polskiej Lewicy Demokratycznej Leszkiem Millerem, przewodniczącym Unii Pracy Markiem Polem. W Warszawskim Muzeum Historycznym Brazauskas wygłosi odczyt "Współczesna Litwa i integracja europejska".

### Litwini i wychodźcy z Litwy są sobie potrzebni

Komisja Sejmu RL i przedstawiciele społeczności Litwinów USA, powołana w 1995 r., została odnowiona w swym składzie i zobowiązana do kontynuowania pracy.

W Wilnie, w sali konstytucyjnej Sejmu, rozpoczęła się sesja posiedzeń komisji w odnowionym składzie. Jej członków powitali wiceprzewodniczący Sejmu Republiki Litewskiej Artūras Skardžius i Gintaras Steponavičius, przedstawiciel Społeczności Litwinów Świata na Litwie Gabrielius Žemkalnis oraz inni. Inwokację odczytał ksiądz Antanas Saulaitis. Posiedzenia komisji potrwać do 8 czerwca.

### Bilet w cenie pół tysiąca litów

Fundusz Pomocy Litewskiego Narodowego Teatru Opery i Baletu na podwórzu Urzędu Prezydenta zorganizował wczoraj wieczór dobroczynny "Letnia uwertura".

Środki, otrzymane ze sprzedaży biletów, przeznaczone zostaną na premiery sezonu letniego Teatru Opery i Baletu w Zamku Trockim. Bilet na imprezę kosztował 500 Lt.

### Litewscy zieloni żądają dymisji ministra środowiska

Ruch Litewskich Zielonych (RLZ) z okazji Światowego Dnia Ochrony Środowiska zamierza zażądać dymisji ministra środowiska Henrikasa Žukauskasa.

Dzisiaj Ministerstwo Środowiska organizuje obchody Światowego Dnia Ochrony Środowiska pod hasłem "Łączmy się z ogólnoswiatową siecią życia!" Również dziś na znak protestu przeciwko "obłudnej" polityce kierownictwa Ministerstwa Środowiska RLZ organizuje akcję protestacyjną "Odlączmy ministerstwo od ogólnoswiatowej sieci życia!" Jak poinformował członek rady RLZ Linas Vainius, zieloni w ramach tej akcji chcą zażądać dymisji ministra środowiska Žukauskasa.

### Pierwsza umowa o inwestycjach ze światem arabskim

W Ministerstwie Spraw Zagranicznych Litwy dzisiaj podpisana została umowa Litwy z Kuwejtem o rozwoju i ochronie inwestycji.

Ze strony litewskiej umowę podpisze wiceminister spraw zagranicznych Oskaras Jusys, ze strony Kuwejtu – ambasador tego kraju na Litwie Faisal Rashed Al-Ghais, rezydujący w Niemczech. Jak informuje MSZ, umowa o rozwoju i ochronie inwestycji przewiduje ochronę inwestycji, rekompensatę za straty, a także inne warunki.

### Nowe wzory wiz rosyjskich

Od 4 czerwca ambasada rosyjska w Wilnie i konsul generalny w Kłajpedzie wydają wizy Federacji Rosyjskiej nowego wzoru, które są wklejane do paszportu.

Wizy starego wzoru (wkładki) będą jeszcze wydawane do 1 lipca br. i ważne będą do upływu ważności wizy. Tryb otrzymania wizy do Federacji Rosyjskiej pozostaje bez zmian – składając dokumenty dla otrzymania wizy w ambasadzie lub konsulacie generalnym trzeba wypełnić dwie ankiety oraz mieć dwa zdjęcia 3x4 cm. Do wizy nowego wzoru załączone zostaną karty przybycia i wyjazdu obcokrajowca.

### Konferencja poświęcona kulturze etnicznej

Podczas weekendu w Wilnie odbędzie się konferencja parlamentarzystów krajów Europy Środkowej i Wschodniej oraz specjalistów kultury etnicznej.

Konferencja "Kultura ludowa w trzecim tysiącleciu: wyzwanie czasu i formy nowej pomocy" pod patronatem UNESCO odbędzie się w dniach 7-8 czerwca w Sejmie. Swój udział w niej zgłosili przedstawiciele 17 krajów, wśród których będzie też wielu znanych specjalistów kultury etnicznej z Belgii, Holandii, Słowenii, Wielkiej Brytanii, Korei Południowej i in. (BNS, ELTA)

## Litewscy zieloni wypowiedzieli walkę budowniczym stacji paliwowych

# "W litrze ropy kropla oszustwa"

Ruch Litewskich Zielonych (RLZ), protestując przeciwko budowniczym stacji benzynowych, którzy w ich przekonaniu próbują załatwić działki pod budowę stacji w nieodpowiednich miejscach, wczoraj zorganizował ostrzegawczą akcję protestacyjną.

W akcji protestu zielonych „W litrze ropy kropla oszustwa” przed siedzibą UAB „Lietuva Statoil” w Wilnie uczestniczyło 7 zielonych. Zezwolenie samorządu na taką akcję nie jest potrzebne.

„Tą akcją chcemy zwrócić uwagę na problemy, powstające między budowlanymi stacjami paliwowych a społeczeństwem. W każdym większym mieście litewskim były konflikty między budowlanymi stacjami paliwowych różnych spółek oraz pobliskimi mieszkańcami. Dlatego też nie kojarzymy tego problemu tylko z przedsiębiorstwem „Statoil” – powiedział podczas akcji członek rady RLZ Linas Vainius. Stwierdził on, że wybrano właśnie spółkę „Lietuva Statoil”, ponieważ już obecnie zieloni odnotowali trzy



W akcji protestacyjnej uczestniczyło zaledwie 7 zielonych

Fot. ELTA

przypadki nieprzebrzegania ustaw oraz ignorowania opinii publicznej.

„Obecnie trwa chaotyczne „fazerowanie” litewskiej ziemi pojemnikami benzyny, wybierając do tego celu najbardziej nieodpowiednie miejsca. Nie zważa się na uchwały i ustawy rządu, opinie społeczności – mieszkańców” – powiedział Vainius.

Z uczestnikami pikietę spotkał się przedstawiciel UAB „Lietuva Statoil” Jonas Sokas, odpowiedzialny za rozwój stacji paliwowych i po-

wiedział, że uważa akcję protestu za „normalny proces, który ma wpłynąć na dążenie do lepszych wyników”. Zdaniem przedstawiciela UAB „Lietuva Statoil”, nie da się znaleźć żadnej zbudowanej przez spółkę stacji paliwowej, która nie potrafiłaby sprostać założeniom litewskich ustaw.

Zapytany o konkretne oskarżenia – trzy nielegalne budowy, Sokas obiecał, że w najbliższym czasie spółka udzieli odpowiedzi w prasie. (BNS)

## W Wilnie rozpoczął się zjazd dyplomatów, nadzorujących gospodarkę

# Doskonalenie pracy dyplomacji ekonomicznej

W Wilnie rozpoczął się zjazd dyplomatów, którzy w przedstawicielstwach dyplomatycznych Litwy oraz instytucjach konsularnych zajmują się sprawami ekonomicznymi.

Pierwsza tego typu impreza odbyła się w 1998 r. i zdobyła przychylną ocenę nie tylko samych dyplomatów, ale też przedstawicieli przedsiębiorczości litewskiej.

Minister spraw zagranicznych Antanas Valionis, otwierając zjazd dyplomatów, odnotował wzrost znaczenia ekonomiki w polityce zagranicznej kraju. Powiedział on, że dyplomacja ekonomiczna, zachowanie rynków, równoważne priorytety

polityki zagranicznej, rozwój eksportu są ważnymi czynnikami rozwoju ekonomicznego.

Minister wezwał dyplomatów ekonomicznych do wykazywania większej inicjatywy i uporczywości na rzecz rozszerzenia rozwoju eksportu, poszukiwania nowych rynków.

Valionis zapewnił, że więcej uwagi poświęci się działalności gospodarczej. Zaznaczył on, że w programie ekonomicznym rządu ten cel również jest jednym z najważniejszych – rząd utworzył stanowisko attache komercyjnego, co ma się przyczynić do udoskonalenia

pracy dyplomacji ekonomicznej.

Zjazd rozpoczął się 4 czerwca i potrwa do 8 czerwca. Dyplomatów przyjmie premier Rolandas Paksas.

W programie tego zjazdu szczególna uwaga zostanie poświęcona bezpośredniemu zapoznaniu dyplomatów z aktualnościami ekonomicznymi różnych regionów Litwy. Dyplomaci udadzą się do Kłajpedy, Kowna, Szawel i Poniewieża, gdzie się spotkają z przedstawicielami władz oraz przedsiębiorczości tych miast i regionów, odwiedzą różne przedsiębiorstwa przemysłowe. (BNS)

## Zgromadzenie Bałtyckie ubiega się o zaproszenie do Rady Północnej

# Konkretna odezwa — za miesiąc

Zgromadzenie Bałtyckie (ZB) będzie prosiło o przyjęcie do Rady Północnej.

Jak poinformował szef delegacji sejmowej w ZB liberał Audrius Klišionis, w sobotę w Rydze na 18 sesji ZB delegaci postanowili zobowiązać prezydium ZB, aby oficjalnie zwróciło się do Rady Północnej w sprawie przyjęcia ZB do tej organizacji.

Jak poinformował liberał, ta odezwa może być przyjęta nie wcześniej niż za miesiąc, gdy ma

się odbyć posiedzenie prezydium ZB.

Klišionis stwierdził, że członkostwo ZB w Radzie Północnej byłoby bodźcem do współpracy ekonomicznej oraz innej z krajami północnymi.

Ponadto sesja ZB przyjęła rezolucję, wzywającą Radę Północną „do sprzyjania zbliżeniu państw bałtyckich z krajami północnymi i przyjęcia już teraz państw bałtyckich do tych instytucji współpracy krajów północnych, w których taki

udział jest możliwy”.

Tej jesieni ma się odbyć konferencja, na której zostałyby omówione praktyczne kwestie przyłączenia się ZB do Rady Północnej. Z taką ideą wystąpiono na posiedzeniu prawicowej grupy partyjnej (konserwatystów) ZB.

Szef delegacji litewskiej w ZB sceptycznie ocenił możliwość któregoś z państw bałtyckich wcześniejszego wstąpienia do Rady Północnej. (BNS)

## W atlasie drogowym Białorusi....

# Błąd czy prowokacja?

Delegaci Zgromadzenia Bałtyckiego są zbulwersowani białoruskim atlasem drogowym.

Członkowie delegacji litewskiej Zgromadzenia Bałtyckiego (ZB) protestują z powodu błędu w wydany na Białorusi atlasie, w którym Litwa, Łotwa i Estonia figurują jako kraje Wspólnoty Niepodległych Państw (WNP).

„Wyrażamy swój protest przeciwko temu trącącemu prowokacją błędowi i protestujemy przeciwko włączeniu do dokumentów 18 sesji ZB” – głosi oświadczenie sejmowej delegacji ZB, przyjęte w ubiegłą sobotę w Rydze.

Oświadczenie podpisało 13 członków delegacji litewskiej. Nie podpisali go członkowie Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej Vytenis Andriukaitis, Česlovas Juršėnas i Jonas Budrevičius.

W wydany na zamówienie Białoruskiego Państwowego Komitetu Zasobów Ziemi, Geodezji i Kartografii Atlasie Dróg Wspólnoty Niepodległych Państw WNP i częściowo państw europejskich na rok 2001, Litwa, Łotwa i Estonia zostały zaliczone do krajów WNP. Atlas składa się z dwóch części. Pierwsza poświęcona jest krajom WNP, druga natomiast innym państwom europejskim.

Mapy państw bałtyckich zamieszczono w części poświęconej krajom WNP. Na pierwszej stronie części Atlasu, poświęconej Europie, państwa europejskie zaznaczone są kolorem białym, natomiast Estonia, Łotwa i Litwa, podobnie jak i Białoruś, Ukraina oraz Rosja zabarwione są na żółto.

Prócz tego nazwy miejscowości Litwy i innych krajów bałtyckich zapisane są literami słowiańskimi, podczas gdy państwa europejskie zaznaczone łacińskimi.

Atlas został wydany w Moskwie, w 2000 r. (BNS)



XI Festyn Kultury Polskiej w rejonie trockim

# Rozkochani w pieśni ojczystej

(Dokończenie ze str. 1)

## Parada zespołów dziecięcych

Tegoroczny Festyn rozpoczęły zespoły dziecięce. „Prząśniczka” z Landwarowa (kier. artyst. Edward Mogilnicki, choreograf Helena Rotkiewicz) zauroczyła swą suitą rzeszowską, młodsza grupa swymi piosenkami rozjaśniła nie tylko niebo, ale też twarze zebranych. Wesołymi piosenkami oczarował i wprowadził w dobry nastrój zespół dziecięcy „Strumyk” z Połuknia (kier. artyst. Renata Joknienė, choreograf Iwona

dzom, a zaangażowania mógłby im pozazdrościć niejeden dorosły zespół. Emanują ciepłem i radością – cechą najbliższą wszystkim, bez wyjątku, dziecięcym zespołom ziemi trockiej.

## Śpiewają i koncertują z potrzeby ducha

„Landwarowianie” (kier. artyst. Edward Mogilnicki), jak zawsze doskonale, byli gospodarzami tegorocznego festynu, ponieważ Festyn Ziemi Trockiej wędruje po rejonie. Zespół śpiewa i koncertuje z potrzeby ducha, a to właśnie inspi-

racją i szczerym zaangażowaniem wykonawczym.

Zapał i wdzięk kapeli z pewnością wróżą jej piękną przyszłość artystyczną. Była swego rodzaju perłą na Festynie, zebrala bodajże najwięcej braw i oklasków.

Pięknie się zaprezentował zespół „Połuknianie” (kier. artyst. Renata Joknienė, choreograf Iwona Grigienė). Często wykonuje on piosenki do słów członkini zespołu i miejscowej poetki pani Barbary Sidorowicz. „Połukniańskie zaloty” w jego wykonaniu szczególnie przypadły do gustu publiczności. Tym razem „Połuknianie” wystąpili również z grupą taneczną. Zespół „Stare Troki” (kier. artyst. Edward Trusewicz) sprawił prawdziwą niespodziankę piękną piosenką „Landwarów czeka” autorstwa Heleny Wróblewskiej i Edwarda Trusewicza. Wystąpili też „Trocianie” (kier. artyst. Renata Bekierienė), „Rudziszczanie” (kier. artyst. Maria Jankowska) oraz „Nowi Grzegorzewianie” (kier. artyst. Eugeniusz Barkowski”).

Każdy zespół żyje i doskonali wtedy, gdy prowadzi intensywną działalność koncertową. Ludzie po trudzie prób i ćwiczeń mają wtedy wzruszające i niezapomniane przeżycia płynące nie tylko ze śpiewania, ale też z kontaktu z publicznością, nawiązania tych tak ważnych więzi emocjonalnych ze słuchaczami. Festyn właśnie stworzył ku temu okazję.

## Goście

Na Festynie wystąpił również „Seniorų šokių kolektyvas” (kier. artyst. Rima Blikertienė) z Landwarowa oraz goście z Węgorzewa – zespół „Zaciszuki” (kier. artyst. Elżbieta Buczek). Zespół z Polski śpiewa pieśni wileńskie, bo korzenie swoje wywodzi stąd – z okolic Wilna, Mejszagoty, Werek i samego Wilna. Zespół, jak sami twierdzą jego uczestnicy, śpiewa pieśni swoich rodziców i dziadków, te, które pamiętają, by ocalić je od zapomnienia i... z tęsknoty, miłości do tych stron.

Jakże często wzruszający, zawarty w pięknych pieśniach polski patriotyzm budzi głębokie refleksje i porusza serca. Kto wie, może tu, na Festynie, te płynące z serca piosenki u kogoś odrodzą prawdziwe uczucia.

Doskonale przemyślany pro-



„Wesołe dzwoneczki” z Grzegorzewa reklamują rodzimy festyn

gram stanowił przekrój różnorodnego repertuaru zespołów, który objął wszystkie odcienie twórczości amatorskiej. Na zakończenie imprezy każdy zespół otrzymał dyplomy z rąk Jarosława Narkiewicza, prezesa ZPL rejonu trockiego oraz Franciszka Żeromskiego, prezesa ZPL m. Landwarów, dyrektora szkoły polskiej w tym mieście.

## Kolejny — w Starych Trokach

Repertuar każdego zespołu, jego klimat tworzą ludzie. Iluż ich oddanych i wiernych mają tak licznie zgromadzone na Festynie siły twórcze Ziemi Trockiej! Urocze panie, które stanowią większość w zespołach, widocznie tylko sobie znanymi sposobami potrafią wśród nawału pracy i domowych obowiązków wykroić czas na to piękno obcowa-

nia ludzkiego, na spotkanie z ojczyzną piosenką.

Widownia w Landwarowie była urzeczona występem każdego zespołu, być może dlatego, że wszystkie wykonywane tu utwory były kiedyś znane, bliskie sercu, słyszane z ust babci, prababci. Nie szczędziła zatem oklasków i braw.

Po kolejnym Festynie Ziemi Trockiej można twierdzić, że Polacy na Wileńszczyźnie nie tylko kultywują polskie tradycje, mówią i myślą po polsku, ale też żyją po polsku. Serce się cieszy, że Ziemia Trocka posiada tyle pięknych zespołów, z których każdy wkłada dużo szczerzej i ofiarnej pracy, by polskość na tej ziemi nie zaginęła.

Kolejny XII Festyn odbędzie się za rok, w prastarej stolicy Litwy – w Starych Trokach.

Alina Sobolewska  
Fot. Bronisława Kondratowicz



Sto lat jubilatam, a wszystkim pozostałym... uroczysty tort. „Strumyk” z Połuknia



Jak zawsze doskonale — Landwarowianie — gospodarze imprezy tegorocznej

grigienė), który w tym roku obchodzi 10-lecie swej działalności. Oprócz tego wystąpiły zespoły „Biedronka” (kier. Algimantas Dočkus) z Trok, „Wesołe dzwoneczki” (kier. Oksana Vitkūnienė) z Grzegorzewa. Miłym akcentem był występ orkiestry „Treszcziotki” (kier. Irina Zaveckaja) ze szkoły rosyjskiej w Landwarowie.

Zespolicacy nie skąpili serc wi-

je go do ciągłego krzewienia polskości na Litwie. Prasa polonijna tak pisała o nim: „Typowo polskie dusze. Cechuje ich umiłowanie ojczystej mowy i tradycji”.

„Kapela Landwarowska” pod kierownictwem Jana Jarmolowicza, często nazywana też kapelą pana Janka, powstała dopiero w marcu 1999 roku, a już zadziwia świeżym brzmieniem młodych głosów



Zespół dziewczęcy z Grzegorzewa „Wesołe dzwoneczki”



„Silna” część trockich „Biedronek”



Konkurs „Moje dziecko w obiektywie” – sfinalizowany

# Zwycięska 50-tka

Jak już informowaliśmy, serdecznie zapraszamy zwycięzców konkursu, czworaczki Gancewskich, rodziców, babcię, dziadków, krewnych i znajomych na uroczyste wręczenie nagród, które odbędzie się 6 czerwca br. w przedszkolu „Vilija” pod adresem: Vilnius, Taikos g. 15, o godz. 15.00. (Dojazd od dworca trolejbusem nr 16, przystanek „Rygos”).

Czeka na Was wiele atrakcji – koncert, gry, zabawy...

Wśród szczęśliwej 50 rozlosuje się 10 nagród głównych, pozostałych 40 otrzyma nagrody pocieszenia. Każdy finalista otrzyma nagrodę. Sponsorzy przyznali też specjalną nagrodę czworaczkom Gancewskich. Wśród rodziców, babć i dziadków, którzy przysłali zdjęcia na konkurs, rozlosuje się 15 nagród za czynny udział w tej imprezie. Czeka na Was wiele miłych niespodzianek.

Do miłego spotkania 6 czerwca.

Redakcja

Fotozagadka

## „Bierze 8-24”



Co to takiego?

Fot. Aleksander Borowik

Warianty odpowiedzi:

- Punkt skupu ślimaków w Bezdanych
- Biuro pośredników finansowych obok samorządu wileńskiego
- Hurtownia sieci sklepów „EKO” w Gariūnai
- ..... (wersja własna)

Na Czytelnika, który dzisiaj zadzwoni do redakcji (60 84 44) w godz. 8.00-8.30 i poda prawidłową odpowiedź, czeka nagroda niespodzianka.

Specjalnym transportem na odchudzanie

## Grubacha na rękach strażaków

Włoski wojskowy samolot transportowy, z lukiem i przestrzenią ładunkową o rozmiarach, jakich nie mogła zaoferować żadna cywilna pasażerska maszyna, przewiózł ważącą prawie 315 kilogramów kobietę do specjalistycznej kliniki w Padwie, który leczy ludzi cierpiących na zaburzenia układu trawiennego.

Kobietę – nie wychodzącą z domu od paru lat – wyniosła z mieszkania na specjalnie skonstruowa-

nym krześle brygada strażaków, używając dodatkowo podnośnika. Jak poinformowały służby szpitalne, dla pacjentki przygotowano specjalne, super-szerokie, dodatkowo wzmocnione łóżko.

46-letnia kobieta jest matką czworga dzieci. Przed urodzeniem pierwszego ważyła tylko 75 kilogramów. Dopiero po czwartym dziecku zaczęła tak tyć.

(wp)

Francja

## Potwierdzenie tezy

Francuscy naukowcy zaprezentowali nowe dowody potwierdzające tezę o otruciu arsenikiem Napoleona Bonaparte na wyspie świętej Heleny. Prof. Bernard Ludes i dr Pascal Kintz z Instytutu Medycyny Sądowej w Strasburgu oraz Paul Fornes ze Szpitala Europejskiego im. Pompidou w Paryżu powiedzieli na konferencji prasowej, że analizy pukla włosów cesarza potwierdzają tę tezę.

Od lat Ben Weider, kanadyjski historyk i pisarz, twórca i przewodniczący Międzynarodowego Towarzystwa Napoleońskiego, domagał się ekshumacji szczątków Napoleona i zbadania, czy nie znajdują się w nich ślady trucizny.

W swej ostatniej książce Weider postawił tezę, jakoby cesarz Francuzów miał być otruty na wyspie św. Heleny na rozkaz króla Francji Ludwika XVIII, który obawiał się jego powrotu z wygnania.

Weider twierdził, że w puklu włosów Napoleona, który uzyskał od potomków służącego cesarza, Louisa Marchanda, są ślady arszeniku. Podobno wykryto je w laboratorium toksykologicznym FBI w USA w 1995 roku.

(PAP)

Słomiany "katecheta"

## Jedną całował

Kara więzienia od jednego roku do dziesięciu lat grozi 40-letniemu katechecie z gminy Sośnie (woj. wielkopolskie), którego prokuratura oskarżyła o czyny lubieżne wobec dwóch dziesięcioletnich dziewczynek.

Katechecie zarzucono, że w listopadzie ubiegłego roku zaprosił dziewczynki do swojego domu i tam jedną z nich całował, a drugą przytrzymał ręką w okolicach brzucha.

W skierowanym do Sądu Rejonowego w Ostrowie Wielkopolskim akcie oskarżenia, mężczyźnie zarzucono "doprowadzenie dziewczynki do poddania się innej czynności seksualnej". O zachowaniu katechety dzieci poinformowały najpierw rodziców, a następnie dyrektorkę szkoły i księdza. Podejrzany nie przyznaje się do winy. W wydanej opinii biegli stwierdzili jednak, że "zachowanie katechety mogło być związane z chęcią zaspokojenia przez niego popędu seksualnego".

(PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARANY** będą szybko rozwiązywać problemy, które się dzisiaj pojawiają. Specjalnością Baranów będą uproszczenia i drogi na skróty, i wiele rzeczy będą Barany robić odwrótnie niż wszyscy.



**BYKI** ogarnie dziwna niecierpliwość. Chciałyby to, czym się teraz zajmują, skończyć jak najszybciej. Marzyć się będą Bykom przygody i odmiany losu, i wciąż je będzie gnalo ku jeszcze ciekawszym atrakcjom.



Od **BLIŹNIĄT** będzie dziś wiele zależało: od tego, co załatwią, czy będą dość stanowcze i odpowiednio pomyślowe. Ale pewne ważne decyzje dotyczące Bliźniąt mogą teraz zapadać bez ich wiedzy i zgody.



**RAKI** będą przeurażliwione na punkcie... na przykład tego, czy są dostatecznie docenione, albo czy inni ich słuchają. Gotowe są Raki kapryścić, a ich podopieczni będą dla nich nieznośni.



**LWY** zetkną się teraz i zetrą z potężnymi przeciwnikami. Między Lwem a kimś drugim mogą dojść do głosu różnice interesów. Niejeden z Lwów będzie się starać, aby prezesa i wójtowie cofnęli niekorzystne dla nich decyzje.



**PANNY** będą ważyć pewne zasadnicze decyzje: albo – albo. Naprzód – czy się wycofać? Będą się zastanawiać na przykład nad tym, czy pójść na kurs prawa jazdy, czy może ten sam czas i pieniądze zainwestować w naukę tańca?



**WAGI** poczują się tak, jakby doszły do końca drogi. Co jest dalej przed nimi, nie wiadomo. Coś się musi gruntownie u Wagi zmienić, ale jak, w którą stronę – tego jeszcze nie wiedzą.



**SKORPIONY** będą próbowały innymi sterować albo przynajmniej nimi manipulować. Możliwe, że kogoś będą chciały pozyskać namową, prezentem albo miłym słowem. Uważajcie, Skorpiony, bo możecie natrafić na swych ukrytych wrogów.



**STRZELCE** rzucą się w wir interesów, jakichś zawiłych operacji finansowych – obudzi się w nich żyłka ryzykantów i hazardzistów. Hazard niejednego Strzelca polegać będzie na tym, że będzie on próbował w praktyce, ile jeszcze wolno i co mu ujdzie bezkarnie.



**KOZIOROŻCE** przeżyją konfrontację z... teściową albo z panią od matematyki, swoją albo własnego dziecka. Będą mieć do czynienia Koziorożce z autorytetami, które piekielnie dużo od nich wymagają.



U **WODNIKÓW** ten układ planet uruchomi wolę walki i chęć ścigania się, kto lepszy. Te zawody będą tak zawzięte, że młode Wodniki wrócą z siniakami, a Wodniki starsze – z pustymi portfelami.



W świecie, w którym żyją **RYBY**, dojść może do sporych napięć. Wielu będzie takich, którzy będą chcieli od Ryb rzeczy dokładnie przeciwnych w porównaniu z tym, na co Ryby naprawdę mają ochotę. Trzeba mieć mocne nerwy, Ryby... albo uznać, że wszystko i tak zmierza w dobrą stronę.



### Uśmiechnij się

Rozmawia dwóch kolegów:

- Czy znasz moją żonę?
- Znam.
- A ile byś mi za nią zapłacił?
- Ani grosza.
- Dobra. Umowa stoi.

\*\*\*

W szpitalu:

- Dlaczego do tej pory nie odwiedziła pana żona?
- Bo ona też leży w szpitalu.
- Tragedia rodzinna?
- Tak, ale ona pierwsza zaczęła.

\*\*\*

Rozmowa w pracy:

- Moja żona jest cudowna. Wieczorem, gdy wracam z pracy, ona całuje mnie, pomaga się rozebrać, zdejmuje mi buty, zakłada kaptcie i gumowe rękawiczki.
- A po co gumowe rękawiczki.
- Żeby wygodniej się myło naczynia.

\*\*\*

Przychodzi mąż do domu po pracy i chlast żonę w twarz – za co? – gdybym wiedział za co to bym cię zabił!

Nowy hotel w pobliżu Sejmu

Pięć nowoczesnych komfortowo urządzonych apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus



Tel./faks 370 2 75 24 95  
E-mail: ars viva@post.omnitel.net

HOTEL ARS VIVA

Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>

Przedszkole „Raktelis” ogłasza zapisy do grup polskich, w wieku od 1 roku do 7 lat. Nauka języka litewskiego, angielskiego, kółko taneczne. Również zapisy do grupy przygotowawczej do szkoły (zerówka). Dzieci mogą uczęszczać tylko na zajęcia. Pracuje lekarz logopeda. Wilno, ul. Kavoliuko 12, tel. 45 68 88, 45 17 45

Klub Przedsiębiorców Wileńszczyzny organizuje wyjazd autokarem na targi do Polski. Można zwiedzić targi: „Twój Dom” w Warszawie, „Motoekspo” w Kielcach, „Meble i wyroby jubilerskie” w Krakowie.

Wyjazd – 6 czerwca.  
Powrót – 10 czerwca.

Informacja pod nr tel. 79 19 11, 31 00 28.  
(Zam. 200)



W Wilnie kolejna akcja: „Rower wynaleziono, jedź pomarańczowym”

# Na dwóch kołach do Europy

(Dokończenie ze str. 1)

## Usługa za darmo

Dlatego też obecny gospodarz miasta przystąpił do tej sprawy z innej strony – zdecydował przede wszystkim zadbać o ten środek lokomocji. Czyli udostępnić wilnianom – rowery. Za darmo. Do usług każdego. Właśnie czytając te ostatnie zdania u czytelnika pojawia się nuta niedowierzania, jak to dla każdego? I jak to za darmo?

– Przyczyn, że taka akcja rodzi się w stolicy, jest kilka – powiedział Artūras Zuokas. Przede wszystkim, to sprawa ekologii, sprawa zdrowia wilnian, gdyż samochody bardzo

dygresja dziennikarska. Dobrze by było stanąć też do konkurencji z tymi europejskimi miastami w dziedzinie usług społecznych, pomocy emerytom, ludziom nisko uposażonym, samotnym, ale to już inna strona zagadnienia. I nie trzeba zatruwać tego nastroju świątecznego, jaki wczoraj panował w samorządzie. Każdy chętny dosiadł roweru. Przy tym, jak zaznaczono – rodzimego, litewskiego, bo wyprodukowanego w szawelskim „Vairasie”.

## Rower też bezpłatny

W tym miejscu u wielu wilnian rodzi się pytanie: a ile rowery kosztują?

## Sam bierzesz, sam parkujesz

Nieco o mechanizmie działania. Pierwszy etap już w mieście nastąpił – wytyczono ścieżki o ogólnej długości ponad 30 kilometrów, całą strefę, gdzie można będzie jeździć rowerem. Na dzień dzisiejszy strefa ta obejmuje Most Zielony, ul. Kalvarijų, Ukmergės, T. Narbuto, Saltoniškių, Vytauto, J. Jasinskio, V. Kudirkos, Švitrigailos, Kauno, Seinų, Geležinkelio, Aušros Vartų, M. Daukšos, Župrionių, Subačiaus, Zarasų, Olandų, M. Paco, nadbrzeżna Wilii aż do Mostu Zielonego. Czyli wymienione powyżej ulice będą swego rodzaju granicą enklawy, gdzie można będzie korzystać z tego środka lokomocji. Rowery będą przydzielone dla starostw Starówki, Nowego Miasta, Śnipiskiego, Antokolskiego i Zwierzynieckiego. Przydzielone, co zupełnie nie oznacza, że z nich będą mogli korzystać mieszkańcy tych starostw. Bo korzystać z tych rowerów mogą absolutnie wszyscy wilnianie, jak też goście stolicy, w wieku powyżej 12 lat.

## Ból głowy dla dozorców

Jak takie korzystanie będzie wyglądać w praktyce? Rowery można będzie brać z 250 „plotków” urządzonych w 90 miejscach tej strefy i korzystać z nich w dniach pracy. Wieczorem rowery, o ile nie odstawią się je na miejsce, ustawiają w te „plotki” pracownicy służb komunalnych, czyli dozorczy, bowiem na noc, czyli od godz. 22.00 do 5 rano, będą one przymocowane do „plotków”. Dozorczy będą mieli dodatkowe obciążenie, ale mer zaznaczył: trudno, muszą się przyzwyczajać.

Przyzwyczajając się do korzystania z rowerów muszą wszyscy wilnianie. Właśnie ta akcja powinna wykazać, czy mieszkańcy stolicy są do tego przygotowani. Ale, jak wykazuje doświadczenie tego samego Amsterdamu, o którym mówił mer,



Czy każdy się skusi na taką drogę rowerową – trudno przewidzieć

początki też były niełatwe. Czyli zdarzało się wszystko.

## Z kradzieżą niełatwo

Pomarańczowe rowery nie będą tak łatwo ukraść. I pojeździć, na przykład, w swoim sadzie. Przede wszystkim, różnią się one kolorem, mają napis „Vilniaus Savialdybė” i jeszcze super skryty numer. Na próżno dziennikarze próbowali się go doszukać. Tajemnicy tej gospodarze nie zdradzili. Chociaż, jak mówi przysłowie, dla chcącego nic trudnego – czyli złodziej wszystko potrafi, bo nie takie rzeczy kradnie. Ale bądźmy do-

brej myśli. Takie dobre przecucie ma główny inicjator tego przedsięwzięcia – mer Wilna – i sądzi, że w roku przyszłym rower śmiało wkroczy do codziennego życia. Zresztą zaczynać od czegoś trzeba.

Mniej optymistyczni są wilnianie. „Zabawa i nic więcej”. „Nie mają innych problemów”, „Nie widzą naszego codziennego życia” – takie też opinie słyszano się wczoraj na ulicy. „Na próżno próbowaliśmy oponować, że wprowadzenie tego środka lokomocji nieco zmniejszy ruch czterech kółek, będzie czystsze powietrze. A tym samym będziemy zdrowsi.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



W metalowych „plotkach” można też zostawić swoje własne pojazdy rowerowe, nie tylko samorządowe

zatrzuwają powietrze, a nowy dwukołowy środek lokomocji jest pod tym względem ekologiczny. Zresztą parkowanie samochodów, szczególnie na Starówce – to rzecz prawie niemożliwa.

Mer Wilna podał więcej powodów, dlaczego postuluje rozszerzenie i popularyzowanie tego środka lokomocji, a wśród nich jest też takowy, że jeżeli chcemy być miastem europejskim, powinniśmy też zastosować u siebie takie połączenie komunikacyjne i może nadejść dzień, że śmiało będziemy konkurować w tej dziedzinie z takimi dziś „rowerowymi” miastami, jak Kopenhaga, czy też Amsterdam. Tu mała

towalę? Pytanie takie zadali też dziennikarze. Mer uspokoił wszystkich: ani centa z budżetu miasta. Znaleźli się sponsorzy, którzy bardzo chętnie poparli tę ideę. Wśród nich są: ZSA „Rubikon”, „Panoden”, „Utenos alus”, „Unicom”, „Tele 3”, „Baltik Vairas” i „Lietuvos draudimas”. Ta ostatnia spółka wzięła na siebie ubezpieczenie rowerów. Przy tym ubezpieczenie wielokierunkowe: od kradzieży, kraks itd.

Rowery, całe pięćset sztuk, jeszcze są „w drodze”. Czyli, „przyjadą” do stolicy w tym tygodniu i już od piątku wilnianie będą mogli z nich korzystać.

## Zagospodarowanie stołecznych pustkowi

### Park rekreacyjny

Ogromny, prawie 25-hektarowy teren, który z zachodu i północy Wilna graniczy z ulicami Justiniškių i Rygos, a na północnym wschodzie z odcinkiem alei Laisvės, zostanie w najbliższym czasie zagospodarowany. Czyli urządzony tu będzie park wypoczynku, jak też rozlokują się obiekty komercyjne. Zdecydowali o tym radni na ostatniej Sesji rady miejskiej.

Po przeprowadzeniu dokładnej analizy krajoznawczej planuje się w północnej części terenu, przy ulicy Rygos, wygospodarować parcele pod budowę gmachów komercyjnych. Część południową pozo-

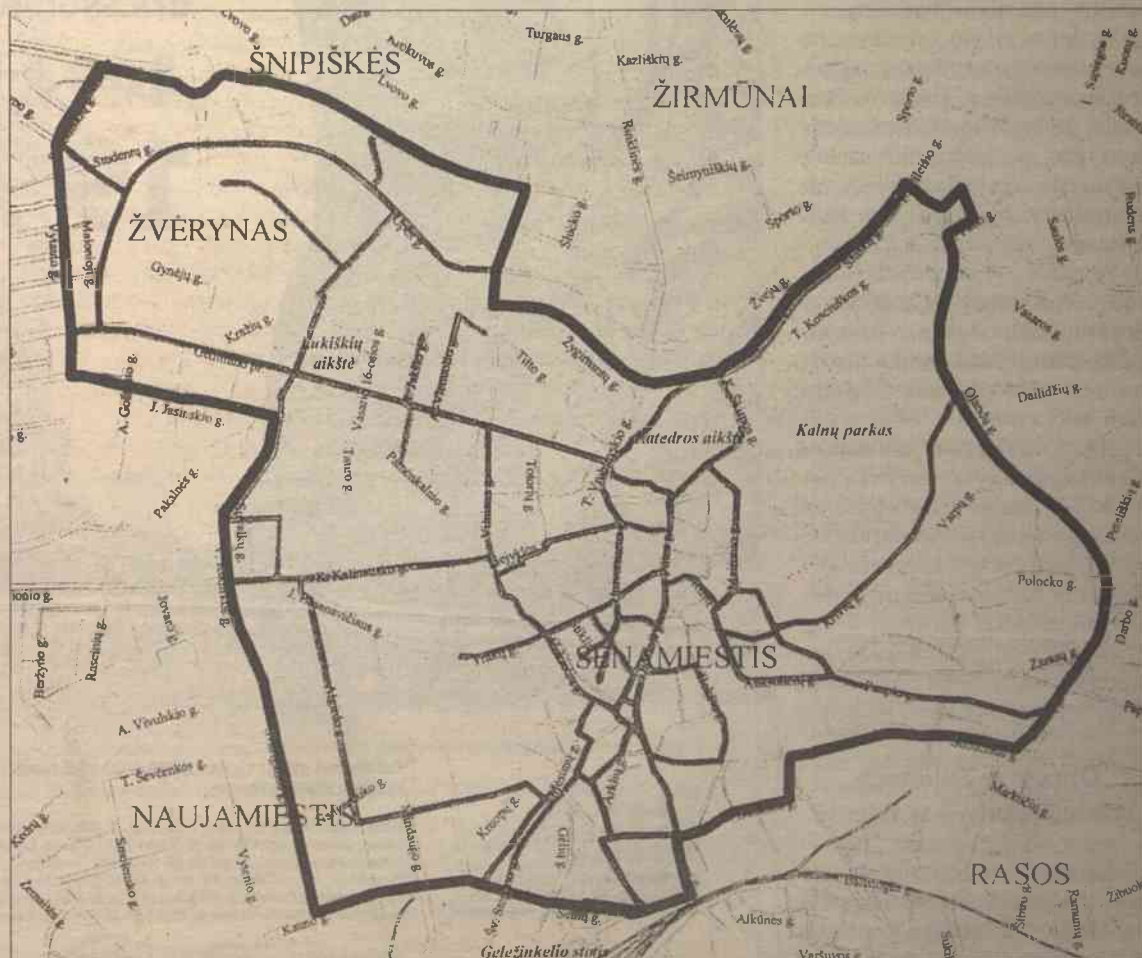
stawi się jako rekreacyjną, z częściowym tylko zabudowaniem.

Na pozostałym obszarze będzie park Lužių i strefa wypoczynku pasywnego. Obiekty komercyjne rozlokują się przy ulicy Rygos i zajmą obszar 4,7 ha. Przy nich urządzi się parkingi, na których zmieści się około 400 samochodów.

Przy ulicy Lužių będzie główne wejście na teren rekreacyjny – około 5,76 ha, gdzie powstaną strefy aktywnego i pasywnego odpoczynku.

W parku urządzi się również dróżki rowerowe, które będą miały połączenia z ogólnomiejskimi trasami rowerowymi.

H. G.



Takie mapy, gdzie określono strefę rowerową, będą przy każdym parkingu, czyli „plotku”



119 pretendentów na 17 hektarów zujuńskiej ziemi

## Poszukiwanie wariantów podziału

Na zebranie, które odbywało się wczoraj w sali Bujwidzkiej Szkoły Rolniczej, przyszli nie wszyscy pretendenci, tym niemniej przebiegało ono burzliwie. Tym bardziej, że sprawa przywrócenia prawa własności na ziemię zujuńskim pretendentom znalazła się w ślepych zaułku.

Zebranie prowadził mierniczy gminy zujuńskiej Artūras Jonušas. Byli obecni: Zbigniew Balcewicz, zastępca naczelnika powiatu wileńskiego, Petras Girdauskas, wiceprezydent korporacji „Matininkai” („Mierniczwie”), Valentina Lodienė, starszy specjalista Departamentu Ziemi powiatu wileńskiego, starosta gminy Zujuny Czesława Apolewicz, starszy specjalista regulacji rolnych gminy Jadvyga Jurienė, Mieczysław Jancewicz, przewodniczący Związku Właścicieli Ziemi gminy Zujuny.

### Bujwidzski kataster ziemi

Realne przywrócenie prawa własności na ziemię, czyli wydanie zaświadczeń pretendentom o własności na konkretną ilość odzyskanych hektarów następuje wówczas, gdy jest zatwierdzony projekt katastru ziemi. Właśnie 25 września 2000 r. został zatwierdzony projekt bujwidzkiego katastru ziemi, do której wchodzi wszystkie wsie gminy Zujuny.

Jednak samego osiedla Zujuny w nim nie ma. Bo też nawet projektanci nie potrafili rozwikłać powstałej tu gmatwaniny, która zaistniała w ciągu poprzednich 10 lat, nie bez udziału wileńskiego rejonowego wydziału regulacji rolnych, poprzednich władz powiatu wileńskiego i poprzedniego mierniczego.

Aby znaleźć wyjście ze ślepego zaułka, w jakim okazały się Zujuny, nowy naczelnik powiatu wileńskiego Algirdas Kudzys wyznaczył Zbigniewa Balcewicza do kurowania kwestii projektowania powierzchni ziemi, podlegającej zwrotowi właśnie w Zujunach.

Wytłumaczył on zebrany, że sami powinni zdecydować, jak podzielić pozostałe 17 hektarów. Podkreślił, że będą musieli pogodzić się z tym, iż część z nich ziemię otrzyma poza osiedlem Zujuny, ale w granicach bujwidzkiego katastru ziemi.

To znaczy – we wsiach Nowosiołki, Bogdaniszki, Bałandziszki, Płocienniszki, Łojcie, Wojewodziszki, Rowy i kilkunastu innych, powinni sami wskazać dogodną sobie miejscowość.

Nawet można pisać podanie na miejsce, gdzie była odkrywka zwirowa (tzw. „karier”). Z góry jednak nie ma gwarancji, że wystarczy ziemi we wskazanej miejscowości. Mierniczy Jonušas zapraszał zujunian przychodzić do niego w każdy czwartek od godz. 9 do 12, aby zapoznać się z połaciami wolnej ziemi w poszczególnych wsiach.

### Obcym w Zujunach, właścicielom — w terenie

Najwięcej emocji budziło właśnie to pytanie, dlaczego ze 182 ha ziemi dla ubiegających się o przywrócenie prawa własności do ojcowizny pozostało tylko

wspomnianych 17 ha. Natomiast dla osób nie mieszkających ani w Zujunach, ani na terenie gminy, oddano tyle hektarów? Dziś pozostało 29 żywych autentycznych właścicieli ziemi zujuńskiej i 119 pretendentów, czyli członków rodzin.

Według prawa ziemskiego Litwy, to oni właśnie mieli i mają pierwszeństwo przy zwrocie własności. Tego jednak na żadnym etapie reformy rolnej w Zujunach nie uwzględniono.

### Próby znalezienia hektarów

Zbigniew Balcewicz poinformował, że jesienią ub. roku do powiatu nadeszło urzędowe pismo podpisane przez Albinasa Raudoniusa, wiceministra rolnictwa i dyrektora Departamentu Regulacji

Rolnych oraz Prawa Ministerstwa Rolnictwa, w którym były wskazane błędy, jakich dopuszczono się w trakcie reformy rolnej w gminie Zujuny. Proponowano niezwłocznie je naprawić.

Jednakże obecne kierownictwo wydziału regulacji rolnych rejonu wileńskiego i poprzecznie – powiatu ograniczyło się krótką odpowiedzią, stwierdzającą, że dużych naruszeń nie wykryto, a drobne usunięto, co, oczywiście, nie było prawdą.

Dlatego po zakończeniu oficjalnej części wczorajszego zebrania członkowie Związku Właścicieli Ziemi gminy Zujuny omówili tę kwestię i podjęli decyzję o wystosowaniu listu w tej sprawie do Sejmu, rządu, Ministerstwa Rolnictwa i powiatu wileńskiego.

Jadwiga Podmostko

Pamięci Ireny Rymowicz

## Wśród prawdziwych przyjaciół



I najmłodszy widz rzucił „grosik” do skarbonki

Fot. Bronisława Kondratowicz

31 maja na scenie Domu Kultury Polskiej Teatr Polski zagrał „Tatuś pozwolił”. Jest to ostatni spektakl wyreżyserowany przez śp. Irenę Rymowicz. Po spektaklu zbierano datki na pomnik nagrobny wybitnej działaczki kultury polskiej na Litwie.

Pomimo letniego sezonu na spektakl przybyło wielu widzów. Przede wszystkim bliskich przyjaciół Teatru Polskiego w Wilnie i śp. Ireny Rymowicz.

Artyści i reżyser Irena Litwinowicz przygotowali stoisko o drodze życiowej i twórczej aktorki, a później reżyserki Polskiego Teatru Ludowego przy Pałacu Kultury Kolejarzy. Po raz pierwszy dla szerszego grona zostały udostępnione zdjęcia z pierwszych zagranich przez panią Rymowicz ról i początków pracy reżyserskiej. Zostały również wyeksponowane liczne nagrody i wyróżnienia, przyznane pani Rymowicz przez władze Polski i Litwy.

Na wystawie dzielono się wspomnieniami o śp. pani Irenie, o pierwszych zrealizowanych przez nią sztukach.

– Cieszymy się, że ten spektakl na cześć pamięci założycielki i wieloletniej reżyserki naszego teatru, wystawiamy w Domu Polskim. Pani Irena bardzo cieszyła się z powodu budującego się Domu, marzyła, by doczekać wystawienia tutaj spektaklu – mówiła „Kurierowi” Irena Litwinowicz.

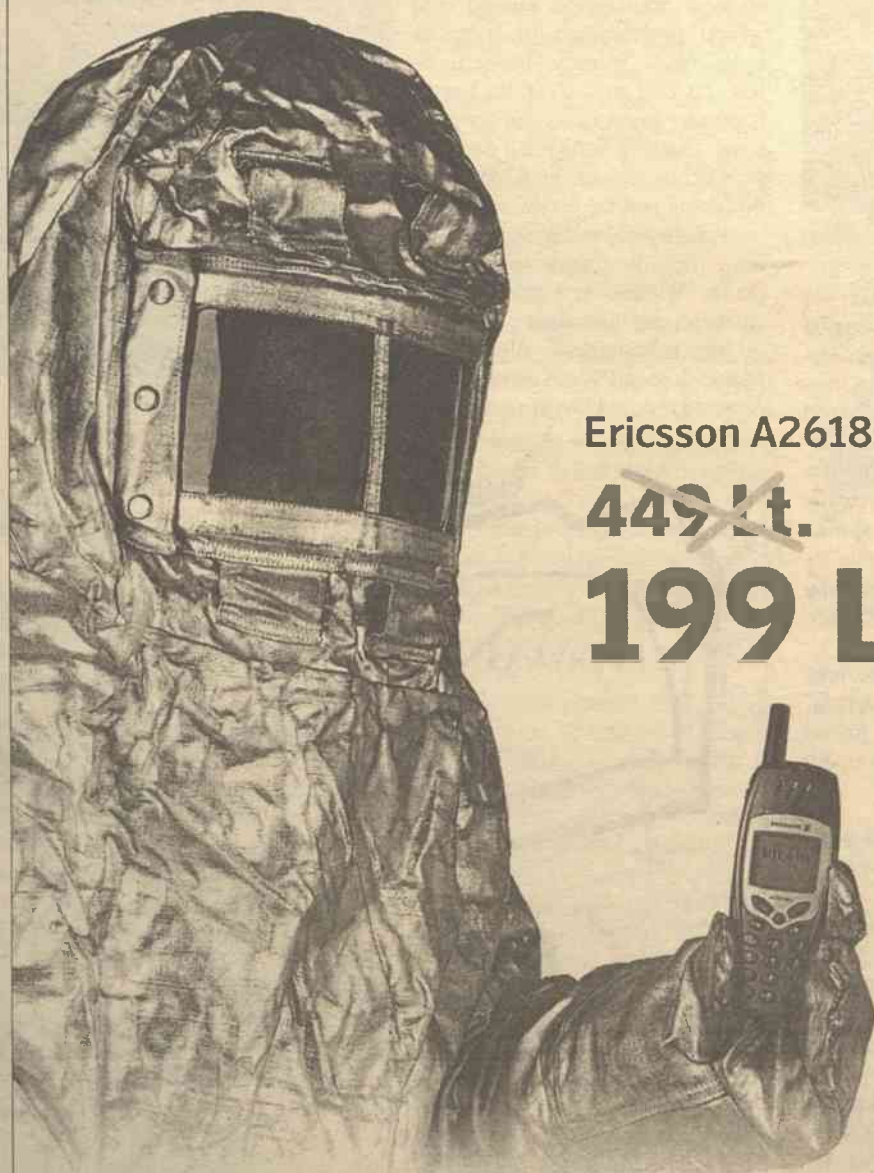
Rodzina pani Rymowicz za pośrednictwem dziennika składa też podziękowania Elwirze Ajauskaitė, Beacie Czaplinskiej, Łucji Noniewicz, Tomasowi Overbachowi (Niemcy), Apolonii Skakowskiej, Reginie Stogniewej, Gabrieli Zacharewicz za przekazanie pieniędzy na pomnik.

Było też sporo anonimowych ofiarodawców. Miejmy nadzieję, że znajdą się jeszcze osoby, które dołączą się do tej akcji (nr tel. kontaktowych w Domu Kultury Polskiej – 33 36 63 (do godz. 15), 33 68 14 (w godz. 15 – 20).

A. P.

# MOBILIOJI EPIDEMIJA!

Epidemijos sukėlėjas: Ypatingai pigus geras mobilusis telefonas.  
Simptomai: Padidėjęs iškalbingumas ir noras bendrauti.



Ericsson A2618s kaina – vos

~~449 Lt.~~

199 Lt.\*

\*Pasiūlymas galioja visiems, iki birželio 10 d. tapusiems „Bitės GSM” abonentais. Telefonų skaičius ribotas.

Vilniuje, Žemaitės g. 15, tel. (8 22) 39 03 12; Vilniuje, Gedimino pr. 39, tel. (8 22) 22 42 06; Kaune, Savanorių pr. 135, tel. (8 27) 40 34 03; Kaune, Laisvės al. 12, tel. (8 27) 22 87 70; Klaipėdoje, H.Manto g. 8, tel. (8 26) 41 12 90; Šiauliuose, Vasario 16-osios g. 46, tel. (8 21) 43 14 53; Panevėžyje, Respublikos g. 28, tel. (8 25) 46 59 51; Alytuje, Vilniaus g. 5, tel. (8 235) 74007; Marijampolėje, Kestučio g. 9/20, tel. (8 243) 53704; Utenoje, Maironio g. 12, tel. (8 239) 51000; Kėdainiuose, J.Basanavičiaus g. 49, tel. (8 257) 60780; Tauragėje, Vytauto pr. 83, tel. (8 246) 71443.

GARSUVA

TETA

SPAINETA

JAVONA

SONEX CO.

### „Mała Revia”

zaprasza

Z inicjatywy Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. S. Moniuszki do Wilna przybywa młodzieżowy zespół wokálně-taneczny „Mała Revia” z Torunia.

Wystąpi on 8 czerwca o godz. 18 w Pałacu Kultury i Sportu Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

Wilnianom zostanie zaprezentowany program „Z piosenką i tańcem przez świat”, na który złożą się tańce irlandzkie, argentyńskie, hiszpańskie i, oczywiście, polskie.



## Zagadkowo zniknęły setki akt

## Skandal w policji kłajpedzkiej

Po kontroli, którą przeprowadziła Służba Badań Specjalnych (SBS) okazało się, że z III komisariatu policji w Kłajpedzie zniknęło 227 akt ze sprawami karnymi, które miały znajdować się w archiwum.

O wynikach kontroli funkcjonariusze SBS poinformowali Prokuratorę Generalną.

Agenci SBS sprawdzając akta, które należały do gestii prokuratora Okręgu Kłajpedzkiego Edvardasa Staponkusa, spostrzegli, że niektórych brakuje.

Skierowano zapytanie do Głównego Komisariatu Policji Kłajpedy, archiwum III komisariatu policji, jednakże akt nie znaleziono. Wówczas kierownik SBS zwrócił się do departamentu śledczego z prośbą o odnalezienie tych akt.

Po dokonaniu sprawdzenia Departament Śledczy ustalił, że brakuje 227 akt.

Tego, że sprawdzenie wykryje brak akt na taką skalę, nie spodziewali się ani SBS, ani Departament Śledczy. Poinformowano o tym Prokuratorę Generalną.

Zastępca prokuratora generalnego Kęstutis Betingis, gdy dowiedział się o skandalu, był zdziwiony chaosem panującym w instytucjach praworządności miasta. Betingis nie odrzucił możliwości, że

## List z pogrózkami

## "Na dzień dziecka..."

Ostatnio 13 posłów na Sejm otrzymało listy z pogrózkami, w których nieznanymi osobnikami żądają od nich pieniądze.

Od posłów na Sejm żąda się, aby do godz. 16 w dniu 29 czerwca przelać do „budżetu narodowego Republiki Litewskiej” 75 proc. posiadanego majątku w „walucie litewskiej i innych krajów”.

„W razie niespełnienia żądań, których podstawą stanowią powszechna deklaracja praw człowieka i Kodeks Cywilny Republiki Litewskiej, wasz los jest nieobliczalny” – głosi list z pogrózkami.

Razem z tekstem listu opatrzonego godłem państwowym, koperta zawierała kwit na przekazanie pieniędzy oraz niewielką ulotkę z napisem „Pierwszy czerwca – dzień dziecka na Litwie” i rysunkiem uśmiechniętego policjanta, wyciągającego z cylindra białego zajęczka.

Według danych jakie posiada BNS, listy parlamentarzysty znaleźli w skrzynkach na listy znajdujących się wewnątrz Sejmu.

Chociaż od roku ubiegłego są one obserwowane przez specjalne kamery wideo, jednakże, jak powiedział dyrektor Departamentu Ochrony Kierownictwa Ramundas Kairys, z powodu usterek technicznych kamery przez pewien czas nie działały.

To, że kamery obserwacyjne nie działają pracownicy Departamentu Ochrony Kierownictwa spostrzegli, gdy otrzymali zawiadomienia o listach z pogrózkami.

Jeden z parlamentarzystów, którzy otrzymali takie listy, mianowicie członek frakcji Nowego Związku (NZ, socjalliberalów) Vlclavas Stankevičius powiedział, że nie przywiązuje do tego zbyt wielkiej wagi.

(BNS)

## Zdemaskowano handlarzy

## Handel rachunkami-fakturami

Kowieńska Policja Podatkowa wykryła ugrupowanie, które handlowało dokumentami ścisłego zarchowania.

W piątek w oddziale Departamentu Policji Podatkowej Powiatu Kowieńskiego wszczęto sprawę karną na podstawie znamion przestępstwa, przewidzianego w Kodeksie Karnym za niezgodną z prawem działalność przedsiębiorstwa.

We czwartek, w ramach realizowania środków operacyjnych funkcjonariusze dokonali kontrolnego zakupu dokumentów ścisłego zarchowania spółki „Petroza”.

Jak zakomunikował Departament Policji Podatkowej, zakupiono 200 rachunków-faktur VAT i 300 kasowych asygnat dochodowych, za które Ričardas Nazarovas żądał 2000 litów. Prócz tych blankietów w domu Nazarovasa funkcjonariusze znaleźli jeszcze 200 nie sprzedanych rachunków-faktur VAT i 100 kasowych asygnat dochodowych. Pozostałe

blankiety po 200 rachunków-faktur i kasowych asygnat dochodowych, jak powiedział Nazarovas, sprzedał on za 2000 litów znajomemu o imieniu Renaldas, który według danych organów praworządności, prowadzi nielegalną działalność – wykrada VAT. W czasie dochodzenia ustalono, że w kwietniu mieszkaniec Kowna Nazarovas, działając wspólnie z Valdasem Miliauskasem, na jego nazwisko nabył akcje zarejestrowanej w Kownie spółki „Petroza”.

Miliauskas został mianowany dyrektorem tej spółki, a nabyto ją tylko w jednym celu, mianowicie od Państwowej Inspekcji Podatkowej kupować blankiety i odsprzedawać je. Policja Podatkowa już wcześniej wykryła takie przypadki i wytoczyła sprawy karne, gdy dokumenty ścisłego zarchowania sprzedawano fikcyjnie przedsiębiorstwom, a następnie wykorzystywano do kradzieży podatku od wartości dodanej z budżetu państwa. (BNS)

## Kryminały

## Wilnianin padł ofiarą aferzystki

Mieszkaniec Wilna padł ofiarą aferzystki, która sprzedała nie należące do niej mieszkanie. W piątek na policję zgłosił się mieszkaniec ul. Sausio 13-osios K. V. (ur. w 1932 r.). Oświadczył on, że 7 maja w biurze notarialnym nr 17 zawarł z 33-letnią obywatelką L. S. umowę o kupnie mieszkania przy ul. Žirmūnų. Gdy 1 czerwca poszkodowany chciał wnieść się do tego mieszkania, okazało się, że autentyczny L. S. nikomu nie sprzedał mieszkania. Poniesione straty wilnianin ocenił na 47 tys. litów.

## Pościg ze strzałami

W niedzielę w nocy policja zatrzymała trzy osoby podejrzane o to, że wtargnęły do pomieszczenia spółki „Wavin Baltic” w Górnych Ponarach i skradły komputer. Tuż po północy w niedzielę wydział policji ochrony w Wilnie otrzymał sygnał, że włamano się na teren UAB „Wavin Baltic” przy ul. Kirtimų. Powiadomił o tym Departament Policji. Po wylamaniu drzwi do gabinetu dyrektora spółki skradziono komputer. Przybyli na miejsce wypadku funkcjonariusze policji spostrzegli kilku uciekających osobników.

Ścigając podejrzanych funkcjonariusz policji ochrony z broni służbowej „PM” pięciokrotnie strzelił w powietrze i zatrzymał A. M. (ur. w 1971 r.) oraz D. P. (ur. w 1969 r.); trzeci uciekinier natomiast próbował odjechać z miejsca wydarzenia samochodem ford transit. Ścigając samochód funkcjonariusz policji z broni służbowej „PM” 13-krotnie wystrzelił do pojazdu. Kierowca samochodu S. C. (ur. w 1968 r.) został zatrzymany. Ludzie w miejscu wydarzenia nie doznali szwanku. Podejrzanych osadzono w areszcie.

## Obrabowano dwóch obcokrajowców

We czwartek w nocy w Łoździejach obrabowano dwóch zamieszkałych w hotelu obcokrajowców. Skradziono im pieniądze, dokumenty, telefony komórkowe, inne przedmioty i luksusowy samochód. W piątek w nocy uprowadzony samochód znaleziono spalony w zagrodzie w rejonie olickim. Jak podaje Departament Policji, we czwartek, około godz. 2 min 30 do pokoju hotelu „Žibintas” przy placu Nepriklausomybės w Łoździejach po wylamaniu drzwi wdarła się grupa zamaskowanych mężczyzn.

Grożąc nożem napastnicy związali przebywających w pokoju 20-letnią V. A., 53-letniego obywatela Niemiec M. U. i obywatela Turcji 31-letniego T. C. Cudzoziemcy ponieśli straty materialne w wysokości 203 420 litów. O godz. 0 min 46 w nocy w piątek funkcjonariusze komisariatu policji m. Olity i rejonu olickiego otrzymali zawiadomienie, że w nie zamieszkałej zagrodzie we wsi Krekštėnai pali się budynek gospodarczy. W czasie pożaru spłonął budynek i znajdujący się w nim samochód mercedes benz. Podejrzewa się, że auto to zostało we czwartek w nocy skradzione w Łoździejach obywatelowi Turcji.

(BNS)

MOBILIOJI  
EPIDEMIJA!

Epidemijos sukėlėjai: Ypatingai pigūs pokalbiai mobiliuotu telefonu.  
Simptomai: Padidėjęs iškalbingumas ir noras bendrauti.

Dienos pokalbių  
minutė – vos  
**0,50 Lt.\***



Nakties ir savaitgalio  
pokalbių minutė – vos  
**0,30 Lt.\***



\*Kainos galioja pokalbams su visų Lietuvos tinklų abonentais, skambinant iš „Namų zonos” teritorijos, aktyvavus šią paslaugą.  
Tapus „Bilės GSM” abonentu iki birželio 10 d. „Namų zona” aktyvuojama nemokamai.

Vilnius, Žemaitės g. 15, tel. (8 22) 39 03 12; Vilnius, Gedimino pr. 39, tel. (8 22) 22 42 06;  
Kaune, Savanorių pr. 135, tel. (8 27) 40 34 03; Kaune, Laisvės al. 12, tel. (8 27) 22 87 70;  
Klaipėdoje, H.Manto g. 8, tel. (8 26) 41 12 90; Šiauliuose, Vasario 16-osios g. 46, tel. (8 21) 43 14 53;  
Panevėžyje, Respublikos g. 28, tel. (8 25) 46 59 51; Alytuje, Vilniaus g. 5, tel. (8 235) 74007;  
Marijampolyje, Kestučio g. 9/20, tel. (8 243) 53704; Utenoje, Maironio g. 12, tel. (8 239) 51000;  
Kėdainiuose, J.Basanavičiaus g. 49, tel. (8 257) 60780; Tauragėje, Vytauto pr. 83, tel. (8 246) 71443.

Bitė  
ryšys visiems

GARŠLVA TELIA SPAINETA JAVONA SONEX CO.



Trzecia „Akcja Nowego Dramatu”

# Z Grzegorzem Jarzyną

Od 10 do 16 czerwca Centrum Informacji i Edukacji w dziedzinie Teatru i Kina po raz trzeci organizuje festiwal teatralny „Akcja Nowego Dramatu”. Tegoroczna impreza ma mocny akcent polski. Dzięki pośrednictwu Instytutu Polskiego do Wilna przybędzie warszawski Teatr Rozmaitości, którego aktorzy na scenie Litewskiego Teatru Dramatycznego zaprezentują „Księcia Myszkina” w reżyserii Grzegorza Jarzyny (Mikołaja Warianowa).

Cele imprezy, jak i w latach poprzednich, pozostają te same. Jak podkreślił Audronis Liuga, kierownik Centrum, organizatorom przede wszystkim chodzi o prezentację najciekawszych wzorów współczesnej dramaturgii europejskiej.

## Prezentacja nowości

„Akcja Nowego Dramatu” wyróżnia się tym, że są tu również prezentowane szkice nowych spektakli,

są czytane sztuki, z których później powstają zakończone inscenizacje.

W tym roku program jest ukierunkowany na poznanie specyfiki teatru francuskiego, niemieckiego i polskiego. Od 12 do 16 czerwca, codziennie o godz. 11, w sali „Meno Fortas” będą odbywały się spotkania z reżyserami, autorami scenariuszów i aktorami.

Z Polski przybędą aktorzy Teatru Rozmaitości z reżyserem Grzegorzem Jarzyną, znakomitością ubiegłorocznej akcji. W wielkiej sali Litewskiego Teatru Narodowego 13 czerwca, o godz. 18 wystawiony będzie „Książę Myszkina”, według „Idioty” Fiodora Dostojewskiego (premiera odbyła się 23 maja roku ubiegłego; scenografia — Magdalena Maciejewska i Sylwia Torsh, kostiumy — Magdalena Maciejewska, muzyka — Paweł Mykietin, reżyseria obrazów animowanych — Piotr Dumala).



W „Księciu Myszkynie” również grają: Magdalena Cielecka (w roli Nastasji) i Robert Więckiewicz (jako Parfien Siemionowicz Rogożyn)  
Fot. Paweł Roston

Eimuntas Nekrošius w Toruniu

## Zgarnął wszystkie nagrody

Nie koronowany król międzynarodowego festiwalu teatralnego „Kontakt 2001” w Toruniu, litewski reżyser Eimuntas Nekrošius w tym roku zdobył wszystkie możliwe nagrody festiwalowe.

Stało się to wiadome, gdy późnym wieczorem w piątek komisja jurorów ogłosiła wyniki festiwalu „Kontakt-2001”.

Wyreżyserowany przez Eimontasa Nekrošiusa „Otello” Williama Szekspira został uznany za najlepszy spektakl tego święta teatralnego. Litwinowi przypadło również miano najlepszego reżysera. Najlepszym aktorem festiwalu „Kontakt” został wykonawca roli Otella — Vladas Bagdonas. W ciągu 11 lat istnienia festiwalu Eimuntas Nekrošius ani razu nie opuścił Torunia bez nagrody.

„Rewizor” Mikołaja Gogola w reżyserii Rimasa Tuminasa, który w ostatnim dniu festiwalu zaprezentował wileński Mały Teatr, tym razem pozostał bez nagród.

Drugie miejsce na festiwalu uzyskał Teatr Młodego Widza z Moskwy, trzecie — teatr „Kretakor” z Budapesztu.

Absolutne zwycięstwo litewskiego reżysera Eimuntas Nekrošiusa w Toruniu wzbudziło oburzenie niektórych polskich krytyków.

Tomasz Mościcki w gazecie „Ży-

cie” pisze, że decyzja komisji jurorów festiwalu w sprawie przyznania głównych nagród spektaklowi „Otello” w reżyserii Nekrošiusa budzi zdziwienie i oburzenie.

Polski krytyk decyzyjną tę określa jako subiektywną, komisji bowiem przewodniczył Litwin Rolandas Rastauskas. Mościcki uważa, że nie jest to „najlepszy sposób propagowania kultury swego kraju”.

Nie szczędzi on krytyki obu litewskim reżyserom, którzy uczestniczyli w toruńskim festiwalu, mianowicie Eimuntasowi Nekrošiusowi i Rimantasowi Tuminasowi, który na festiwalu zaprezentował „Rewizora” Gogola.

Znany polski krytyk Janusz Kowalczyk w gazecie „Rzeczpospolita” pisze również, że „jeszcze ani razu pogląd komisji jurorów i publiczności na spektakle tak nie różnił się jak obecnie”. Krytyk zgadza się, że „Otello” w reżyserii Nekrošiusa zasługuje na laury, jednakże oburza się, że niesłusznie pominięto innego „Rewizora” innego znakomitego reżysera litewskiego Tuminasa.

„Mimo kontrowersji, jakie spowodowały decyzje komisji jurorów, niewątpliwie w pamięci widzów „Kontakt — 2001” pozostanie jako jeden z najbardziej udanych festiwali” — stwierdza Kowalczyk. (BNS)

## Myszkina — książę ducha

— Kiedy przygotowywałem ten spektakl, nie obchodziło mnie, kim był Myszkina w tamtych czasach, ale zastanawiałem się, jak poradziłby sobie dziś, czy odnalazłby się we współczesnym świecie. Trudno wskazać mi współczesnego Myszkina, trudno wyobrazić sobie Myszkina chodzącego po ulicy Marszałkowskiej — mówił reżyser przed premierą w wywiadzie dla „Gazety Wyborczej”.

Z „Idioty” Jerzy Jarzyna wybrał momenty związane tylko z jednym bohaterem. Myszkina dla Jarzyny to prawdziwy książę, książę ducha i światłości.

— Jak w tym świecie zachować wrażliwość? — na to pytanie stara się odpowiedzieć bohaterowie spektaklu.

Francuski dziennik „La Croix” po awiniońskich prezentacjach napisał o Jarzynie, że to „niewątpliwy talent, czasem prowokujący, lecz zawsze pasjonujący się grą obrazów, które wychodzą poza pozory, aby odkryć przed nami niespodziewaną prawdę...”.

## Żemaitė po nowemu

Wśród innych sztuk, godny odnotowania jest spektakl Kowieńskiego Teatru Dramatycznego „Daleki Kraj”, reżyseria i autorstwo Gintaras Varnasa (11 czerwca, godz. 21, b. kościół św. Ignacego), według utworu Jeana Luca Legarce’a, zmarłego przed pięcioma laty francuskiego dramaturga.

Ujrzymy tu bohatera, który na rok przed swą śmiercią zmienia kardynalnie swe życie. Wraca bowiem do byłej rodziny, wraca do życia, które minęło. Spotyka wielu znajomych ludzi, w mieszkaniu ota-



Główni bohaterzy spektaklu Grzegorza Jarzyny — hrabina Bielokońska (aktorka Maria Maj) i książę Lew Nikolajewicz Myszkina (Cezary Kosiński) oraz Aglaja Iwanowna Jępanczyna (Aleksandra Popławska, na dalszym planie)  
Fot. Karolina Markiewicz

czają go zapomniane rzeczy. Cały ten świat — to Daleki Kraj, w którym niegdyś ten mężczyzna był.

Ten sam utwór można będzie obejrzeć w innym ujęciu, a mianowicie przez pryzmat aktorów „Theatre Ouvert” z Francji (12 czerwca, godz. 18, Teatr Młodzieżowy).

Z kolei, w reżyserii Valdas Pranulis do obejrzenia — „Schwytny diabeł” (Narodowy Teatr Dramatyczny, 14 czerwca o godz. 18). Autorem scenariuszu jest znany współczesny litewski prozaik Herkus Kunčius. Za podstawę wziął on opowiadanie Julii Żemaitė o tym tytule. Przy tym opowieść bardziej przejrzał, przeniósł do teraźniejszych realiów. Jonas w drewnianych sabotach okazał się w dzielnicy prostytutek w Amsterdamie, bardziej groteskowo jest też przedstawiona Petronela, zawsze czerwonołona, o blond warkoczach, zawsze pragnąca nowych przeżyć życiowych. Natomiast pro-

blematyka u Kunčiusa pozostaje podobna do spraw, która poruszała Żemaitė: miłość, zazdrość, człowiek wykorzystuje człowieka, szukający korzyści, zdradzający...

Mariusz Ivaškevičius na festiwalu zaprezentuje (15 czerwca, godz. 16, w sali „Meno Fortas”) spektakl „Malysz”. Jest to opowieść o dwóch „zamienionych” rodzinach. Akcja toczy się w latach 1941—45 na Litwie i Syberii. Litwin został wywieziony na Sybir, zostawiając w rodzinnym domu córkę. Na Syberii, na odwrót — matka pozostaje sama, wysyłając na front syna, który trafia na Litwę. „Malysz” właśnie ilustruje, jak los może sprowadzić, wymienić ludzi z dalekich krajów.

Imprezę otworzy spektakl „Prawidło N. 1 albo śnić Wilno zabrania się” Teatru Dziwaków, w reżyserii Aidasa Giniotisa (10 czerwca, godz. 18, sala dawnej drukarni przy ul. Maironisa). Andrzej Pukszt

Prawdziwa królowa i prawdziwe czary

## Spotkanie z Piotrem Dumalą

W piątkowy wieczór Instytut Polski zaprosił do kina „Helios” na retrospektywę filmów animowanych Piotra Dumalę i spotkanie z reżyserem.

Piotr Dumala (ur. w r. 1956) jest jednym z najbardziej oryginalnych twórców filmów animowanych (dla dorosłych) w Polsce. Zdobył sławę w wielu krajach, jego filmy otrzymały nagrodę na wielu międzynarodowych festiwalach filmowych.

Oryginalność plastyki, jej znakomite zespolenie ze ścieżką dźwiękową, a przede wszystkim umiejętność atrakcyjnego przeniesienia na ekran niezwykle skomplikowanych treści — to główne wyznaczniki jego kina. Piotr Dumala mówi, że „jako dziecko zawsze wolał filmy animowane niż grane przez aktorów, bo to nie czaro-

dziej z przyklejoną brodą, nie aktorka udająca królową, ale królowa prawdziwa i prawdziwe czary”.

Na piątkowym spotkaniu zaakcentował również, że nie lubi dzieł łączonych: animacji z żywym kinem. Co prawda, ostatnio wielu twórców ten gatunek filmowy praktykuje.

Wśród siedmiu filmów zdemontowanych w Wilnie najbardziej sławnym stał się „Franz Kafka”. Otrzymał nagrody na festiwalach w Madrycie, Oberhausen i Krakowie.

Szesnastominutowy film pochłonął reżyserowi blisko dwa lata pracy. Początkowo zupełnie nie wiedział, jak film ma wyglądać.

— Film według „Dzienników”, ale o czym? Życie Kafki nudne, poszczególne sceny z „Dzienników”

ciekawe, ale jak je powiązać?.. Zafascynowały mnie zdjęcia Kafki, wynikł pomysł zrobienia czegoś w rodzaju animowanego dokumentu, wędrowki po fotografiach — wyznaje reżyser.

Według Dumalę, fundament literatury tworzą Kafka i Dostojewski. Porównuje ich do dwóch filarów, na których opiera się most — spuścizna literacka. Dlatego obecnie rozpoczął pracę przy „Zbrodni i karze”. Planuje, że potrwa ona 4-5 lat.

Przypomnijmy jeszcze, że Dumala ukończył studia w Warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych. Animacji uczył go słynny reżyser Daniel Szczechura. Matka Dumalę pochodzi z Sołeczna. Do Wilna twórca przybył po raz pierwszy.

Andrzej Pukszt



31 maja, w Domu Ćiurlionisa, zaś 1 czerwca w małej sali Litewskiej Filharmonii Narodowej wystąpili twórcy z Japonii — śpiewaczka Furuichi Emiko i plastyczka Hara Sumi. Siostry Furuichi i Hara już ponad dziesięć lat razem przygotowują wspólne koncerty. Młodsza siostra Furuichi śpiewa japońskie pieśni, arie, zaś starsza siostra Hara maluje w tym czasie na japońskim papierze, odzwierciedlając duch utworów wokalnych. Hara Sumi stosuje technikę plastyczną — sumi-e, czyli malowanie tuszem. Jest prezeską japońskiego stowarzyszenia plastyków, uprawiających ten gatunek malarstwa.

A. P.

Fot. Bronisława Kondratowicz



## Forum Gospodarcze bez Adamkusa

## Kuczma skarży się

(Dokończenie ze str. 1)

## Papież nie tylko głowa, ale i autorytet

Zapytany o mającą się odbyć pod koniec tego miesiąca pielgrzymkę Jana Pawła II na Ukrainę, Kuczma odpowiedział: "Chcemy, żeby papież przyjechał, gdyż to nie tylko głowa państwa, ale także wielki autorytet".

Z kolei prezydent Aleksander Kwaśniewski, który także brał udział w konferencji prasowej, zadeklarował dalszą pomoc Polski w trudnym procesie zbliżenia Ukrainy do UE. Nawiązując do sprawy rurociągu Odessa – Gdańsk prezydent Kwaśniewski wyjaśnił, że "jest poszukiwana formuła finansowania tego przedsięwzięcia; prowadzimy rozmowy z potencjalnymi inwestorami".

Konferencja prasowa Aleksandra Kwaśniewskiego i Leonida Kuczmy zakończyła dwudniowy szczyt gospodarczy Polska – Ukraina. Odbywa się on od czterech lat, a w dwóch ostatnich uczestniczyli także goście z Litwy.

## Nowa organizacja Ukrainy, Białorusi i Rosji

## Narodził się ZUBR

Ukraina może się przyłączyć do Związku Białorusi i Rosji. Parlamentarzyści Rosji, Białorusi i Ukrainy powołali w Grodnie międzyparlamentarną organizację ZUBR.

Decyzja o powołaniu Związku Ukrainy, Białorusi i Rosji zapadła podczas posiedzenia kierownictwa Związku Białorusi i Rosji.

Uczestniczyła w nim grupa deputowanych do ukraińskiego parlamentu. To głosy jej członków zdecydowały o powstaniu ZUBR.

Jak powiedział dziennikarzom Giennadij Sielezniow, szef rosyjskiej Dumy państwowej, niższej izby parlamentu, celem organizacji będzie stworzenie słowiańskiego państwa.

Najważniejszym – zdaniem Sielezniowa – zadaniem stojącym

## Zimbabwe: Zmarł Hunzvi

## Przywódca najazdów na białych

Lider weteranów walk o niepodległość Zimbabwe Chenjerai Hunzvi, który był przywódcą zeszłorocznych brutalnych najazdów na farmy białych mieszkańców, zmarł w poniedziałek w szpitalu – podało państwowe radio.

"Lider związku weteranów wojennych, towarzysz Chenjerai Hunzvi, zmarł" – podało państwowe radio.

Powołując się na rzecznika weteranów, radio poinformowało, że 51-letni Hunzvi zmarł wczoraj rano w szpitalu Parirenyatwa w stoli-

## Przewrócona łódź na Gangesie

## Śmierć pielgrzymów

Łódź przewożąca pielgrzymów po rzece Ganges przewróciła się, w wyniku czego prawdopodobnie 21 osób utonęło, podała wczoraj policja indyjska.

Wypadek wydarzył się w niedzielę w Narora, około 150 kilome-

trów na wschód od New Delhi, poinformował Rajiv Krishna, lokalny szef policji. Łódź przewoziła 28 osób. Ekipy ratunkowe wydobyły jak dotychczas osiem ciał i uratowały siedem osób. Poszukiwania 13 pozostałych osób nadal trwają.

## Operacja oka Adamkusa

Zdaniem Remigijusa Nargély – lekarza prezydenta Valdasas Adamkusa, po dokonanej w niedzielę operacji oka prezydent powraca do zdrowia „zgodnie z planem”. Prezydentowi Litwy Valdasowi Adamkusowi w niedzielę rano dokonano nieskomplikowanej operacji oka, z powodu której musiał odwołać planowaną wizytę na Ukrainę.

U prezydenta stwierdzono odwarstwienie siatkówki, w związku z czym lekarze zaproponowali niezwłoczną operację oczu. Wykonano ją w Klinikach Santaryskich Uniwersytetu Wileńskiego. Obecnie prezydent przebywa w tym szpitalu.

Mimo optymizmu lekarzy, na razie nie wiadomo, kiedy prezydent opuści szpital i powróci do pracy.

74-letni Adamkus dotychczas potrzebował okularów tylko do czytania.

przed nową organizacją będzie przekonanie kierownictwa Ukrainy, by przystąpiła do wspólnego państwa.

Przekonywanie, zdaniem Sielezniowa, ma się odbywać poprzez "wzmacnianie przyjaźni i dobrosąsiedzkich kontaktów". "Grodno zapisze się złotymi zgłoskami w historii związkowego państwa" – nie krył radości szef Dumy.

Na trwającej w Grodnie 18. sesji Zgromadzenia Parlamentarnego Związku Białorusi i Rosji ma zostać rozpatrzony projekt konstytucji przyszłego związkowego państwa.

Dokument prawdopodobnie będzie poddany pod referendum w obu krajach jesienią, po wyborach prezydenckich na Białorusi.

cy kraju Harare. Przyczyny zgonu nie podano.

Hunzvi był czołowym stronnikiem prezydenta Zimbabwe Roberta Mugabe. Uczestniczył w repesjach opozycji przed zeszłorocznymi wyborami parlamentarnymi, zaś jesienią ubiegłego roku był przywódcą akcji zajmowania farm należących do białych mieszkańców kraju.

Weterani walk o niepodległość Zimbabwe zajęli wówczas 1.700 takich farm. Podczas akcji zamordowanych zostało ośmiu białych farmerów.

trów na wschód od New Delhi, poinformował Rajiv Krishna, lokalny szef policji. Łódź przewoziła 28 osób. Ekipy ratunkowe wydobyły jak dotychczas osiem ciał i uratowały siedem osób. Poszukiwania 13 pozostałych osób nadal trwają.

## Oskarżają się nawzajem o prowokację

## Starcia w Gazie

48 godzin po ogłoszeniu rozejmu, przez prezydenta Palestyńczyków Yassira Arafata wczoraj po południu ponownie doszło do wymiany ognia między żołnierzami izraelskimi a Palestyńczykami w południowej części Strefy Gazy. Są ranni.

Strony oskarżają się nawzajem o sprowokowanie starcia w miejscowości Rafah w pobliżu granicy z Egiptem.

Palestyńczycy mówią o ośmiu rannych, w większości cywilach. Trzech rannych jest podobno w stanie krytycznym. Lekko rannych zostało dwóch żołnierzy izraelskich.

Świadkowie palestyńscy twierdzą, że żołnierze izraelscy zaczęli strzelać do mieszkańców obozu dla uchodźców, którzy zgromadzili się,

kiedy izraelska ciężarówka przywiozła betonowe bloki pod granicę. Palestyńczycy odpowiedzieli ogniem.

Przedstawiciele sił zbrojnych Izraela powiedzieli, że to Palestyńczycy rzucili trzy granaty i kilka butelek z benzyną w stronę żołnierzy, pełniących służbę w pobliżu granicy, na obszarze pod kontrolą izraelską.

W sobotę, w reakcji na piątkowy zamach bombowy w Tel Awiwie (21 ofiar śmiertelnych) i w obliczu odwetu izraelskiego, Arafat zobowiązał się niezwłocznie wprowadzić zawieszenie broni.

W Izraelu przyjęto to sceptycznie, ale dotychczas siły izraelskie nie przeprowadziły operacji odwetowych.

## Kazachstan

## Udowodnij, że żyjesz

Pół roku ciągnęła się rozprawa sądowa, w której starszy mieszkaniec Kazachstanu udowodniał, że wbrew dokumentom miejscowego urzędu ubezpieczeń społecznych nadal żyje, a więc należy mu się emerytura.

Problemy Maksata Orazajewa zaczęły się, gdy urząd odpowiedzialny za wypłatę świadczeń emerytalnych pomyłkowo wykreślił go z ewidencji, jako osobę już zmarłą. Na nic zdały się osobiste interwencje zainteresowanego.

Urzędnik poinformował mężczyznę, że wypłata emerytury zostanie wznowiona dopiero po

przedstawieniu odpowiednich dokumentów jednoznacznie świadczących, że informacje o jego zgonie są przedwczesne. Orazajew zdecydował się oddać sprawę do sądu.

Po pół roku wymiar sprawiedliwości nakazał zakładowi emerytalnemu wypłacić mężczyźnie zaległe pieniądze oraz zasądził na jego rzecz równowartość 146 dolarów odszkodowania za straty moralne.

Urząd ubezpieczeń, jak podają lokalne media, nie zamierza płacić odszkodowania i szykuje już odwołanie do sądu wyższej instancji.

## USA

## Nowy rekordzista Broadwayu

Satyryczny musical "The Producers" otrzymał w nocy z niedzieli na poniedziałek nagrodę Tony w dwunastu kategoriach i pobił dotychczasowy rekord musicalu "Hello Dolly", który otrzymał dziesięć takich nagród.

Reżyser filmowy Mel Brooks dokonał adaptacji swojego filmu z 1968 roku, która spodobała się za-

równy krytykom jak i publiczności i pobił rekord "Hello Dolly" z 1964 roku.

Jego musical otrzymał 15 nominacji, co wzbudziło ogromne zainteresowanie tegoroczną uroczystością wręczenia nagród. Miliony osób gotowe były zapłacić 100 dolarów za bilet wstępu, by zobaczyć na własne oczy sukces "The Producers".

## Amerykańskie kontrowersje

## Policjantka pozuje dla "Playboya"

Wielkie kontrowersje wywołała decyzja pewnej policjantki z Los Angeles, która zdecydowała się pozować nago dla magazynu "Playboy".

"Musimy sprawdzić, czy są jakieś przepisy (w tej sprawie)" – powiedział rzecznik policji Los Angeles Horace Frank, której szefowie są bardzo krytycznie nastawieni do pomysłu swojej podwładnej.

"To tylko nagość, widzimy to na co dzień" – odpowiada Ginger Har-

risson, 28-letnia policjantka, która wywołała całe zamieszanie; w cywilu – żona i matka półtorarocznego dziecka. "Nie widzę problemu" – dodaje.

Wydawcy "Playboya" tłumaczą, że sesja z udziałem policjantki ma pokazać ludziom, że "kobiety wykonujące trudne, niebezpieczne i zdominowane przez mężczyzn zawody mogą mimo wszystko zachować swoją kobiecość".

## Chiny

## Eksperymenty urynoterapii

Ponad trzy miliony Chińczyków pije własny moc, wierząc, że ma to dobry wpływ na ich zdrowie - podała chińska agencja Xinhua.

Uczestnicy seminarium na temat urynoterapii (leczenia moczem), które odbyło się niedawno w mieście Shenyang w północno-wschodnich Chinach dowiedzieli się m.in., że mocza zawiera wiele aktywnych składników, które wzmacniają system odpornościowy organizmu.

Agencja Xinhua cytuje wypo-

wiedź profesora z instytutu chińskiej medycyny tradycyjnej, Yanga Lianshenga, który utrzymuje, że mocza nie zawiera bakterii i jest "bardziej higieniczny niż krew".

Podczas wspomnianego seminarium, inżynier Zhu Jinfu powiedział, że zaczął stosować urynoterapię w wieku 13 lat i od 58 lat cieszy się doskonałym zdrowiem.

Wg Zhu Jinfu, wielu jego przodków w dobrym zdrowiu dożywało sędziwego wieku właśnie dzięki urynoterapii.

## Polska

## Dzieci u papieża

Papież Jan Paweł II przyjął w Watykanie 150 polskich dzieci chorych na białaczkę, leczonych w Centrum Zdrowia Dziecka, Instytucie Matki i Dziecka oraz w szpitalu przy ul. Litewskiej w Warszawie.

Witając chore dzieci papież powiedział, że ma nadzieję, iż chociaż na chwilę, tu, w Watykanie, zapomną o swoim cierpieniu. Zapewnił, że modli się o zdrowie dla wszystkich dzieci dotkniętych chorobą i cierpieniem. Papież zaapelował też, by chorym dzieciom nigdy nie zabrakło miłości i opieki. Podróż do Rzymu umożliwiła dzieciom fundacja "Porozumienie bez barier" Jolanty Kwaśniewskiej. Żona prezydenta także uczestniczyła w audyencji.

## Brutalny mord

Do brutalnego mordu doszło w Machnicach (woj. dolnośląskie). Mąż zabił żonę w obecności swojej matki i dwuletniego syna.

Mężczyzna przyjechał do żony z kwiatami i czekoladą, aby się pogodzić po wcześniejszej kłótni. 30-letnia kobieta została wielokrotnie ugodzona nożem w okolice klatki piersiowej i serca. Zmarła na miejscu. Później mężczyzna sam sobie zadał rany, prawdopodobnie próbując popełnić samobójstwo. Obecnie przebywa w szpitalu. Jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

## Napad na pocztę

Zamaskowany mężczyzna, grożąc użyciem broni, napadł na oddział urzędu pocztowego w Tarnobrzegu na Podkarpaciu i po sterrowaniu kasjerki uciekł z pieniędzmi.

Napastnik wycelował w stronę kasjerki przedmiotem przypominającym pistolet. Na jego żądanie wydała mu ona część pieniędzy z kasy. Potem mężczyzna oddalił się. Zaalarmowana policja wszczęła pościg, przystąpiono także do remanentu na pocztynie, by ustalić wysokość strat.

## Psy dla okupu

Prezes olsztyńskiego Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami alarmuje, że mnożą się tam przypadki kradzieży psów dla okupu. Odzyskanie psa może kosztować nawet trzy tysiące złotych – powiedział Zbigniew Czarnecki.

"W naszym regionie psy dla okupu giną coraz częściej. Najbardziej cenionymi przez złodziei są drogie rasy, takie jak Yorki, Bedington Teriery, czy Welsh Teriery. Niestety proceder ten rośnie, bo właściciele cieszą się, gdy odzyskują swego pieska i nie interesuje ich informowanie policji" – powiedział Czarnecki. Według niego wysokość okupów dochodzi do trzech tysięcy złotych. Kradzieżami psów trudnią się wyspecjalizowane grupy złodziei. "Wygląda to tak, że właściciel i jego pies są obserwowani podczas spaceru. Potem, gdy pies zostanie uwiązany na przykład przy sklepie, złodziej „uzbrojony” w kielbaskę zabiera psa. Następnie złodzieje śledzą ogłoszenia w prasie, a kiedy się pojawi nota o zaginięciu konkretnego psa zgłaszają się do poszkodowanych i oferują odzyskanie go za ustaloną przez nich sumę odstępnego" – wyjaśnia Czarnecki.



## Sprintem

Podczas lekkoatletycznego mitingu Grand Prix IAAF, który odbył się w Portland kolejne zwycięstwo odniósł Virgilijus Alekna. Dysk rzucony przez reprezentanta Litwy wylądował na odległości 66,74 m. Oregon Track Classic był drugim mitingiem, w którym zastosowano nowe, szczególnie kontrowersyjne, jeśli chodzi o biegi krótkie, przepisy. Sprinterzy byli wykluczani z rywalizacji po pierwszym falstarcie, natomiast tyczkarzom ograniczono próby do dwóch na każdej wysokości.

Wynik spotkania play off zawodowej ligi koszykówki NBA: Philadelphia 76ers – Milwaukee Bucks 108:91 (stan rywalizacji 4:3 i awans do finałów dla 76ers).

W turnieju eliminacyjnym mistrzostw Europy siatkarek, w Hermoupolis, Polska zajęła drugie miejsce, dając awans do mistrzostw Europy. Zwyciężyła Rumunia, która w tabeli zajęła pierwsze miejsce. Również z trzeciego miejsca, po zwycięstwie 3:1 nad Polską, awans do wrześniowych ME w Bułgarii wywalczyła Grecja.

Rosjanin Jewgienij Makarenko pokonał w wadze 81 kg Kubańczyka Johana Hernandezza Martineza 11:8 w walce otwierającej 11. mistrzostwa świata amatorów w boksie, które odbywają się w Belfaście. Wyniki walk rundy wstępnej z udziałem Litwinów (na pierwszym miejscu zwyciężył): Waga półśrednia (67 kg) – Darius Jasevičius (Litwa) – Foia Florin (Rumunia) 10:8; Waga półciężka (81 kg) – Alan Reynolds (Irlandia) – Vitalijus Subačius (Litwa) – sędzia przerwał walkę w trzeciej rundzie; Waga ciężka (91 kg) – Jaroslavas Jakšto (Litwa) – Zdravomir Dimitrijew (Austria) 8:3.

Komplet wyników 1/8 finału kobiet na kortach ziemnych im. Rolanda Garrosa w Paryżu (pula nagród 9,6 mln dol.): Martina Hingis (Szwajcaria, 1) – Sandrine Testud (Francja, 17) 6:1, 2:6, 6:2; Jennifer Capriati (USA, 4) – Meghann Shaughnessy (USA, 16) 7:5, 6:1; Serena Williams (USA, 6) – Nadieżda Pietrowa (Rosja) 6:3, 6:1; Kim Clijsters (Belgia, 12) – Henrieta Nagyova (Słowacja) 6:4, 4:6, 6:3; Justine Henin (Belgia, 14) – Barbara Schett (Austria) 6:3, 6:4; Lina Krasnorucka (Rosja) – Silvia Farina-Elia (Włochy) 6:2, 6:4; Francesca Schiavone (Włochy) – Cara Black (Zimbabwe) 7:6 (7–2), 6:1; Petra Mandula (Węgry) – Rita Grande (Włochy) 6:2, 6:3.

Włoch Dario Frigo z grupy Fassa Bartolo wygrał w Saln piętnasty etap – jazdę indywidualną na czas (55,5 km) – wyścigu kolarskiego Giro d'Italia. Jego rodak Gilberto Simoni (Lampre) zachował różnicę koszulki lidera. Wyniki 15. etapu, Sirmione – Saln (55,5 km): 1. Dario Frigo (Włochy/Fassa Bartolo), 2. Gilberto Simoni (Włochy), 3. Abraham Olano Manzano (Hiszpania), 4. Serguei Gontchar (Ukraina), 5. Jos Azevedo (Portugalia). Klasyfikacja generalna: 1. Simoni, 2. Frigo, 3. Olano Manzano, 4. Unai Osa (Hiszpania), 5. Gontchar

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował  
Andrzej Łakis

## Eliminacje mistrzostw świata w piłce nożnej

## Polska blisko awansu

Piłkarska reprezentacja Polski jest coraz bliżej finałów mistrzostw świata, które odbędą się w Japonii i Korei Płd. Polacy wygrali w Cardiff 2:1 z Walią i uocnili się na pozycji liderów grupy piątej.

Polacy mają 16 punktów i aż pięć przewagi nad drugą w tabeli Białorusią. Teraz pewniej zasiedli na fotelu lidera, a pomogły im w tym bezbramkowe remisy Ukrainy z Norwegią i Armenii z Białorusią.

Polska drużyna jest jedną z czterech, która zrobiła kolejny duży krok w kierunku finałów MŚ. Coraz bliżsi tego są także Rosjanie, Włosi i Niemcy. Polska i Włochy mają obecnie największy dorobek punktowy w całych eliminacjach w Europie – po 16 pkt.

Rosja do meczu z Jugosławią przystępowała jako lider tabeli grupy pierwszej, mając pięć punktów przewagi nad Szwajcarią. Przed własną publicznością Rosjanie wywalczyli jeden punkt, remisując 1:1 i mają teraz trzypunktowy dystans do Szwajcarów, którzy wygrali 1:0 z Wyspami Owczymi.

Przed spotkaniem z Gruzją w Tbilisi Włosi mieli aż sześć punktów przewagi na drugą w tabeli grupy 8, Rumunią. „Squadra Azzura” wygrała 2:1 i utrzymała sześciopunktowy dystans, bowiem Rumuni pokonali 2:1 Węgrów.

Do sześciu punktów powiększyli Niemcy przewagę nad drugą w tabeli grupy 9, Anglią. Odmlodzony zespół Rudiego Voellera zremisował na wyjeździe z Finlandią 2:2, chociaż do przerwy przegrywał 0:2. Niemcy mają teraz 13 punktów.

Największe zmiany zaszły w grupie trzeciej, gdzie liderem były Czechy z jednym punktem przewagi nad Bułgarią i dwoma nad Danią. Czesi jednak przegrali z Duńczykami na wyjeździe 1:2 i spadli na trzecią pozycję. Na prowadzenie wyszła Bułgaria, która wygrała także na wyjeździe z Irlandią Płn 1:0.

Pozycję lidera straciła także Słowacja, która przegrała w Sztokholmie ze Szwecją 0:2. Na czoło tabeli grupy 4 z drugiej pozycji wysunęła się Turcja, która u siebie pokonała 3:0 Azerbejdżan. Szwedzi awansowali na drugie miejsce z trzeciego, które teraz zajmują Słowacy.

Spore kłopoty miała Holandia. Pozbawiona Edgara Davidsa reprezentacja „Pomarańczowych” niemal do końca spotkania nie mogła porazić siebie w Tallinie z Estonią. Do przedostatniej minuty spotkania był remis 2:2 i dopiero dwie akcje Ruda van Nistelrooya i Patricka Kluiverta przesądziły o zwycięstwie 4:2 Holendrów. Tym samym zmniejszyli oni do jednego punktu stratę do prowadzącej Irlandii, która zremisowała 1:1 z Portugalią.

Pozycję lidera w grupie siódmej odzyskała Hiszpania, która bez problemów wygrała 4:1 z Bośnią i Hercegowiną. Natomiast w grupie szóstej odpoczynek Szkocji wykorzystowała Belgia, która pokonała Łotwę 3:1 i zepchnęła Szwecję na drugą lokatę, sadowiąc się na czele tabeli.

W środę następną kolejką spotkań eliminacyjnych. Litwa w Kownie zagra z reprezentacją Rumunii.

## Grupa 1

Rosja – Jugosławię 1:1 (Jurij Kowtun 25 – Predrag Mijatovic 32);

Słowenia – Luksemburg 2:0 (Zlatko Zahovic 35, 65); Wyspy Owcze – Szwajcaria 0:1 (Alexander Frei 80).

Drużyna	M	Br.	Pkt.
1. Rosja	6	8:2	14
2. Szwajcaria	6	14:5	11
3. Słowenia	6	10:7	10
4. Jugosławię	5	5:4	6
5. Wyspy Owcze	5	5:9	4
6. Luksemburg	6	1:16	0

## Grupa 2

Irlandia – Portugalia 1:1 (Roy Keane 65 – Luis Figo 78); Estonia – Holandia 2:4 (Andres Oper 65, Indrek Zelinski 78 – Raio Piroja 70, Ruud van Nistelrooy 86, 90, Patrick Kluivert 89).

1. Irlandia	7	16:5	15
2. Holandia	7	21:8	14
3. Portugalia	6	12:5	12
4. Estonia	6	8:12	7
5. Cypr	6	10:16	7
6. Andora	8	4:25	0

## Grupa 3

Irlandia Płn. – Bułgaria 0:1 (Georgi Iwanow 52); Islandia – Malta 3:0 (Tryggvi Gudmundsson 7, Rikhardur Dadason 38, Eidur Smari Gudjohnsen 68); Dania – Czechy 2:1 (Ebbe Sand 6, Jon Dahl Tomasson 82 – Roman Tyce 40)

1. Bułgaria	6	11:6	13
2. Dania	6	11:4	12
3. Czechy	6	7:2	11
4. Islandia	6	10:9	9
5. Irlandia Płn.	6	5:8	4
6. Malta	6	1:16	1

## Grupa 4

Szwecja – Słowacja 2:0 (Markus Allback 45, 51); Turcja – Azerbejdżan 3:0 (Tayfun Korkut 2, Okay Develioglu 29, Hakan Sukur 33); Macedonia – Mołdawia 2:2 (Artim Sakiri 20, Mile Krstev 65 – Sergiej Pogreban 10, Ruslan Barbuos 72)

1. Turcja	6	10:3	14
2. Szwecja	6	7:1	14
3. Słowacja	6	7:4	11
4. Macedonia	6	6:7	5
5. Mołdawia	6	2:7	3
6. Azerbejdżan	6	1:11	1

## Grupa 5

Armenia – Białoruś 0:0; Ukraina – Norwegia 0:0; Walia – Polska 1:2 (Nathan Blake 14 – Emmanuel Olisadebe 33, Paweł Kryszalowicz 73).

1. Polska	6	15:5	16
2. Białoruś	6	7:6	11
3. Ukraina	6	6:6	9
4. Walia	6	6:8	4
5. Norwegia	6	4:7	3
6. Armenia	6	5:11	3

Tuż po gwizdku Erola Ersoya, tureckiego sędziego, gospodarze ruszyli do zdecydowanych ataków. Już w drugiej minucie Dudek wyłapał dośrodkowanie Page'a. W 14. minucie Blake zdecydował się na strzał z 15 metrów. Dudek odbił piłkę, która powoli toczyła się w kierunku linii bramkowej. Arbiter uznał, że przekroczyła linię całym obwodem i Walijczycy objęli prowadzenie 1:0. Chwilę później, po ostrym wejściu Savage'a w nogi Hajty, doszło do przepychanek między oboma zawodnikami i sędzia solidarnie ukarał ich żółtymi kartkami. Podopieczni Engela zaczęli grać coraz lepiej. W 31. minucie



Ryan Giggs (z prawa) był bardzo aktywny, ale sam nie mógł pokonać doskonale grającej polskiej obrony  
Fot. EPA-ELTA

doskonałą okazję do strzelenia gola zmarnował Zdebel. Po następnych dwóch minutach Polacy cieszyli się z wyrównania. Prawą stroną boiska uciekł Iwan i dośrodkował na środek pola karnego. Jego podanie "przeciął" Olisadebe i skierował piłkę do bramki. Dla pochodzącego z Nigerii zawodnika była to szósta bramka w eliminacjach MŚ, a ósma w jego dziesięciu meczach w reprezentacji Polski.

Druga połowa nie była tak emocjonująca jak pierwsza. Gra toczyła się głównie w środku pola, a na boisku więcej było walki, pojedynków na łokcie niż składnych akcji. W 71 minucie kibice oglądali jedną z ładniejszych akcji meczu. Krzynówek dośrodkował w pole karne, ale uderzenie z powietrza Iwana odbił Jones.

Dwie minuty później Polacy przeprowadzili akcję na wagę zwycięstwa. Wyróżniający się w polskiej ekipie Koźmiński zagrał do Kryszalowicza, a napastnik Eintrachtu Frankfurt wpisał się na listę strzelców. Po 93 minutach gry sędzia z Turcji zakończył spotkanie na Millennium Stadium w Cardiff.

Polska: Jerzy Dudek, Tomasz Kłós, Tomasz Hajto, Jacek Bąk, Michał Żewłakow, Tomasz Iwan, Arkadiusz Bąk, Tomasz Zdebel (63 Jacek Krzynówek), Marek Koźmiński, Emmanuel Olisadebe (90 Marcin Żewłakow), Andrzej Juskowiak (54 Paweł Kryszalowicz).

## Grupa 6

Chorwacja – San Marino 4:0 (Goran Vlaovic 3, Bosko Balaban 29, Davor Suker 54, Davor Vugrinec 61); Belgia – Łotwa 3:1 (Marc Wilmoets 2, Emile Mpenza 12, Michails Zemlinskis 50-sam. – Marians Pahars 52)

1. Belgia	5	19:4	11
2. Szkocja	5	10:3	11
3. Chorwacja	4	9:2	8
4. Łotwa	6	4:13	4
5. San Marino	6	2:22	1

## Grupa 7

Hiszpania – Bośnia i Hercegowina 4:1 (Fernando Hierro 26, Javi Moreno 76, Raul Gonzales 89, Die-

go Tristan 90 – Mirsad Beslija 41); Liechtenstein – Izrael 0:3 (Haim Revivo 2, Idan Tal 6, Avi Nimni 17)

1. Hiszpania	5	14:3	13
2. Austria	5	7:3	11
3. Izrael	5	9:5	9
4. Bośnia	5	7:10	4
5. Liechtenstein	6	0:16	0

## Grupa 8

Gruzja – Włochy 1:2 (Georgi Gachokidze 80 – Marco Delvecchio 45, Francesco Totti 66); Rumunia – Węgry 2:0 (Marius Niculae 3, 53)

1. Włochy	6	15:3	16
2. Rumunia	5	5:5	9
3. Węgry	4	9:6	5
4. Gruzja	4	5:6	3
5. Litwa	5	2:16	1

## Grupa 9

Finlandia – Niemcy 2:2 (Mikael Forssell 28, 43 – Michael Ballack 69, Carsten Jancker 72); Grecja – Albania 1:0 (Nikos Machlas 72)

1. Niemcy	5	11:5	13
2. Anglia	4	5:3	7
3. Grecja	5	4:8	6
4. Finlandia	5	5:6	5
5. Albania	5	5:8	3

## Ameryka Południowa

Boliwia – Wenezuela 5:0 (Julio Cesar Baldivieso 33, 69, Joaquin Botero 36, 52 i Raul Justiniano 39); Argentyna – Kolumbia 3:0 (Kily Gonzalez 23, Claudio Lopez 35, Hernan Crespo 38); Paragwaj – Chile 1:0 (Carlos Paredes 90); Peru – Ekwador 1:2 (Claudio Pizarro 2 – Edison Mendez 12, Agustin Delgado 90)

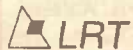
Do finałów mistrzostw świata 2002 kwalifikują się cztery czołowe drużyny. Piąta walczyć będzie w play off ze zwyciężcą strefy Oceanii.

1. Argentyna	13	33:11	32
2. Paragwaj	13	21:11	26
3. Ekwador	13	17:16	25
4. Brazylia	12	22:11	21
5. Kolumbia	13	12:12	19
6. Urugwaj	12	13:8	18
7. Boliwia	13	13:19	13
8. Peru	13	12:17	12
9. Chile	13	12:18	10
10. Wenezuela	13	8:40	4

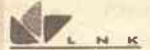




WTOREK 5. VI



6.00 Dzień dobry  
7.40 Prosto i jasno  
7.50 S. „Okres przemian”  
8.40 Dla dzieci  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 Program ukraiński  
17.25 Magazyn wojskowy  
17.55 Telekatalog  
18.00 Wiadomości  
18.10 Dla dzieci  
18.35 O budownictwie  
19.00 S. „Okres przemian”  
19.25 Loteria „Perlas”  
19.30 Adwokat radzi  
19.50 Program o sprawach europejskich  
20.15 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
20.55 Aktualny wywiad  
21.10 S. „Miss Murple”  
22.05 Magazyn kulturalny  
22.55 Wiadomości  
23.00 Mecz eliminacyjny do młodzieżowych mistrzostw piłkarskich Europy. Litwa - Rumunia



6.00 Poranne kolo  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocalunki”  
10.05 S. „Pippi Pończoszanka”  
10.30 Film anim. „Krowa i kurczątko”  
10.50 „2bliS”  
11.35 Kuchnia pani Grażyny  
12.05 S. „Niebezpieczna strzela”  
12.30 Film akcji „Pięć gniewu” - Hongkong, 1976  
14.25 S. „Przyjaciele”  
15.15 S. „Pippi Pończoszanka”  
15.40 Film anim. „Krowa i kurczątko”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.40 S. „Milosne pocalunki”  
17.30 A oto ja. Autoreklama  
17.35 S. „Dziki księżyc”  
18.30 Wiadomości rowerowe  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 S. „Sąsiedzi”  
20.50 S. „Klaun”  
21.50 Wiadomości  
22.05 A oto ja. Autoreklama  
22.10 S. „Pokój przyjęć”  
23.00 S. „Kung Fu”  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Nowa komunikacja



14.59, 15.59, 16.59, 17.59 i 18.59 "60 sekund"  
6.10 Najlepsze piosenki „Pukas”  
7.05 Program V. Matulevičiusa  
7.35 V.I.P.  
7.50 Krwawa fala  
8.00 Przekrój

8.15 S. „Zorro”  
8.45 S. „Luz Maria”  
9.30 S. anim. „Poochini”  
9.55 S. „Valeria”  
11.30 S. „Air America”  
12.20 S. „Siódmy pergamin”  
13.10 Film dok.  
13.40 Corrida  
15.00 Najlepsze piosenki „Pukas”  
16.00 S. anim. „Sąsiedztwo prosiat”  
16.30 S. „Zorro”  
17.00 S. „Valeria”  
17.50 S. „Luz Maria”  
18.40 S. „Milosne sidla”  
19.30 V.I.P.  
19.45 Dziś  
20.10 Film dok.  
20.45 Dramat „Thelma i Louise” - USA, 1991  
22.55 Krwawa fala  
23.20 S. „Komandor”  
0.10 V.I.P.  
0.25 S. „Gedimino 11”  
1.20 Komedia krym. „Rybka o imieniu Wanda” - USA, 1988



6.10 Teleshop  
6.25 S. anim. „Różowa pantera”  
6.50 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
7.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
7.35 Bez tabu  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Urocy i dzielni”  
9.55 S. „Ratownicy na Hawajach”  
10.45 Teleshop  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Grybauskasowie”  
11.40 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
12.05 Film dok.  
12.50 S. „Biały parkan”  
13.35 S. anim. „Południowy park”  
14.00 S. „Brama do gwiazd”  
14.45 Film anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
15.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Ratownicy na Hawajach”  
16.25 S. „Urocy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport. Pogoda  
19.15 Program kryminalny  
19.45 Program humor.  
20.15 S. „Medicopter”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.10 Wiadomości  
22.25 S. „Tysiąclecie”  
23.15 S. anim. „Południowy park”  
23.30 Bez tabu  
0.05 Stare anegdoty  
0.30 S. „Nic świętego”

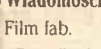


8.00 Z Wilna  
8.20 Film fab. „Bezimienna gwiazda”  
10.30 WWW.TV6.RU  
10.45 Robotnicze południe  
11.25 Dzień po dniu  
13.00 „Siedźnia”  
13.30 Jesteś świadkiem  
14.10 Wszyscy do sadu  
14.40 Kanał muz.  
15.30 S. „Sieć”  
16.10 Paluszki lizać

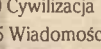
16.45 Patrol drogowy  
17.00 „Siedźnia”  
17.45 Show „AMBA-TV”  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedźnia”  
19.40 Magazyn „Budownictwo”  
20.10 Stolica  
20.30 Dla rybaków  
21.00 Poniedziałkowy teatr  
22.00 Z Wilna  
22.20 Kanał muz.



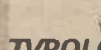
8.10 S. „Człowiek morza”  
9.15 Puls Wilna  
9.50 Wiadomości (pol.)  
10.00 Motocyklowe mistrzostwa świata  
16.40 Film anim.  
16.50 S. „Człowiek morza”  
17.55 Proponujemy  
18.00 Republika „Jabłka”  
18.30 Puls Wilna  
19.05 Wiadomości (pol.)  
19.15 Gwóźdź  
19.45 O komputerach  
20.15 Bądźmy zdrowi  
20.40 Proponujemy  
20.45 Profilaktyka raka  
21.00 Puls Wilna  
21.35 Wiadomości (pol.)  
21.45 Film fab. „Rozwijanie wytrwałości u kobiet i psów”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Telegra  
9.15 Smakowite historie  
9.25 Dopóki wszyscy w domu  
10.00, 13.00 Wiadomości  
13.20 Telegra  
13.45 Do lat 16 i więcej  
14.20 S. anim. „Pokemon”  
14.45 „Jerałaz”  
14.55 S. „Powietrzne zamki”  
16.00 Wiadomości  
16.25 Ekstremalne sytuacje  
16.55 Jak wszystko było  
17.40 S. „Niszczycielska siła”  
18.45 Dobranocka  
19.00 Czas  
20.00 Film fab. „Urodził się człowiek”  
21.50 Cywilizacja  
22.25 Wiadomości  
22.45 Dramat „Romantyczna Angielka”

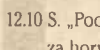


7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Baza-2”  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Sieć”  
17.00 S. „Komisarz Rex”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film krym. „Zabić „Szakala”  
20.25 Wielki reportaż RTV  
21.00 Wiadomości  
21.30 Po Wiadomościach  
21.40 Drobnostki  
21.50 Mężczyzna i kobieta  
22.45 Film akcji „Strzelec wyborowy”  
0.20 Pogoda



6.00 Dawna Szkoła Snycerska w Zakopanem

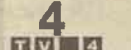
— reportaż  
6.30 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości - 6.35, 7.00, 7.25  
6.55 Gielda  
7.00 Kawa czy herbata  
7.30 Magazyn żeglarski  
7.45 Kawa czy herbata  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.40 „Klan” - telenowela  
9.00 „Psi świat” - film  
9.25 „Nieznoszony samobójca” - film  
11.10 Muzyka łączy pokolenia  
12.00 Wiadomości  
12.10 S. „Podróże za horyzont”  
12.40 „Zdobycy Karpat” - film  
13.10 „Klan” - telenowela  
13.35 Gość Jedyńki  
13.45 Sportowy tydzień  
14.35 Sto lat Filharmonii w Warszawie  
15.00 Wiadomości  
15.10 Kto ma tyle wdzięku co ja...  
16.00 Mini wykłady o maxi sprawach  
16.15 Rozmowy Hulaj Duszy  
16.30 „Janka”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 Bajeczki Jedyneckzi  
17.50 Dialogi z przeszłością  
18.20 Teleshopping  
18.35 „Klan” - telenowela  
19.00 Wieści polonijne  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.58 Sport  
20.00 S. „Sukces”  
20.30 Raport - program pub.  
21.30 Koncert jubileuszowy  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 „Śliwice - Hollywood” - film dok.  
23.25 Przeboje na harfę - gra Ewa Jaślar  
23.45 Forum - program pub.  
0.30 Monitor Wiadomości  
1.00 Wieści polonijne



6.00 Teledyski  
7.00 Odjazdowe kreskówki  
9.15 Teleshopping  
9.45 Śmieć się razem z nami - program rozryw.  
10.15 „Izabella” - telenowela  
11.05 „Perla” - telenowela  
11.50 W akcji - magazyn sensacji  
12.15 Teleshopping  
13.15 S. „Conan”  
14.10 „Izabella” - telenowela  
15.05 Odjazdowe kreskówki  
17.35 S. „Conan”  
18.30 W akcji - magazyn sensacji  
19.00 S. med. „Wzywam dr. Brucknera”  
20.00 „Pani gangster” - film krym.  
21.50 „Blisko siebie” - reportaż  
22.55 „Samotna walka” - dramat  
0.40 S. med. „Wzywam dr. Brucknera”  
1.30 „Pani gangster” - film krym.  
3.10 „Samotna walka” - dramat  
4.40 Teleshopping



6.30 Kawa czy herbata?  
6.55 Gielda  
7.30 Teleshopping  
7.45 Kawa czy herbata  
8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. anim. „Stinky i Jake”  
9.10 Bajeczki Jedyneckzi  
9.25 Lalkowy teatrzyk  
9.40 Bajeczka o chatce w kwiatki  
10.00 S. „Barnaby Jones”  
10.50 Dom Muratora - magazyn  
11.15 Czas seniora  
11.35 Zapomniane pracownie  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Do Unii  
12.45 „Klan” - telenowela  
13.10 W rajskim ogrodzie  
13.30 Wyprzedzić chorobę. Choroba Parkinsona  
13.50 „Radzieckie ofiary podboju kosmosu” - film dok.  
14.15 „Tajemnice ołtarza” - film dok.  
14.35 Czas NATO  
15.00 Wiadomości  
15.10 Fronda  
15.35 Raj  
16.05 Rower Błażeja  
16.25 S. „Moda na sukces”  
16.50 Premiera Opolo 2001  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 „Klan” - telenowela  
18.00 Jaka to melodia?  
18.30 „Marzenia do spełnienia” - telenowela  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 S. „Viper”  
21.00 Dziennik telewizyjny  
21.15 C. D. N.  
21.50 Forum - program publ.  
22.40 Monitor Wiadomości  
23.10 Sportowy flesz  
23.15 „Zabójczy związek” - film fab.  
0.45 Dom Muratora  
1.05 Awangarda krakowska  
1.30 Bocznyimi drogami



6.25 Program muz.  
7.00 Magazyn piłkarski  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Spiderman”  
8.45 S. anim. „Jeździec Srebrnej Szabli”  
9.15 S. anim. „Garfield”  
9.45 Dwa światy - reality show  
10.15 S. komed. „Jak Pan może, Panie doktorze?”  
10.45 S. komed. „Karolina w mieście”  
11.15 Dwa światy - reality show  
11.45 S. sensac. „Pacific Blue”  
12.40 S. krym. „Matlock”  
13.40 Magazyn piłkarski  
14.10 Strefa P  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. „Super Mario Brothers”  
16.15 S. anim. „Spiderman”  
16.45 S. komed. „Bieg po szmal”  
17.15 Dwa światy - reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 S. komed. „Karolina

w mieście”  
18.30 Dwa światy - reality show  
19.00 „Na południe” - film  
20.00 „Słodka Liberty” - komedia  
22.00 Dziennik i informacje sportowe  
22.15 Program publicystyczny  
23.00 Dwa światy - reality show  
24.00 „Asteroida” - film  
1.45 Program rozryw.  
2.15 Muzyczne listy  
3.15 Muzyczny VIP

RTR



22.45 Strzelec wyborowy

Film akcji, Rosja 1992, reż. A. Benkendorf, wyk.: Armen Dżigarchanian, Nikołaj Jeriomienko  
Instruktor Bejson, doskonały strzelec wyborowy, założył własną szkołę. Bogaty klient prosi go o usługę: za 30 tys. USD, za 9 dni jego nieudolny syn ma strzelać nie gorzej od samego instruktora. Bejson przyjmuje na pozór nlewinną ofertę, ale cena tej pokusy okazuje się bardzo wysoka.

RTL 7 20.00

Pani gangster

Film kryminalny, USA 1988, reż. John Llewellyn Moxey, wyk.: Susan Lucci, Michael Nader  
Laurel March cudem unika śmierci z rąk mafii, która na jej oczach zabija rodziców. Laurel przechodzi pod opiekę swojego ojca chrzestnego - Victora Castle. Mężczyzna dba o nią jak o własną córkę, wysłał ją nawet na prestiżowe studia prawnicze. Podczas jego choroby dziewczyna natychmiast przerywa studia i wraca do domu.

BTV 20.45

Thelma i Louise

Dramat, USA 1991, reż. Ridley Scott, wyk.: Susan Sarandon, Geena Davis  
Dwie przyjaciółki wybrały się do domku w górach, zamierzając spokojnie spędzić weekend bez przyjaciela Louisa i męża Thelmy. Podróż rozpoczęła się pomyślnie i nikt nawet nie pomyślał, że incydent na parkingu samochodowym tak tragicznie zmieni życie obu kobiet. Louisa w obronie swej przyjaciółki na ciska bowiem spust...

Serwis MIKROBUSÓW ciężarówek i samochodów osobowych

1. Sprawdzanie i remont hamulców (stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)
2. Sprawdzanie podwozi i układu kierowniczego na stanowisku diagnostycznym
3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego
4. Komputerowe ustawianie kół z zastosowaniem lasera
5. Remont bieżący i kapitalny silników wysokoprężnych
6. Mierzenie sprężenia w silnikach
7. Sprawdzanie i wymiana wtryskiwaczy do silników wysokoprężnych
8. Naprawa rozruszników i prądnic
9. Wymiana tłumików
10. Regulowanie świateł
11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon
12. Wymiana oleju

Godziny pracy:  
8-21 8-22 8-22 8-22 8-22 8-21  
Tel.: 62 75 85, 62 85 21



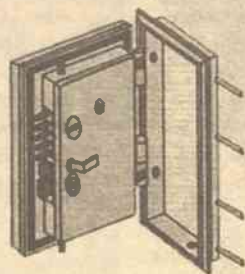
## Przelotne deszcze

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Przelotne deszcze, możliwe z grzmiotem. Wiatr zachodni, południowo-zachodni, 5 - 10 m/sek.

Temperatura w nocy 4 - 9, w dzień 13 - 18 stopni ciepła.

W środę lokalnie krótkotrwałe deszcze.

Temperatura w nocy 5 - 10, w dzień 16 - 21 stopni ciepła.



## DRZWI SEJFOWE

- dostawa
- produkcja
- montaż

tylko  
850 litów

Zamówienia tel. (8 22) 45 17 15

## DROBNE

Stale sprzedajemy opałowe prasowane brykiety torfowe w opakowaniu po 50 kg. Tel. 49 53 86.

Kobieta poszukuje pracy księgowej, kasjerki, sprzedawczynie (znajomość jęz. litewskiego, polskiego, rosyjskiego oraz komputera Word, Exel, „Skaita”). Tel. 8-238 29584.

Usługę foto-wideo. Wysoka jakość, wesola muzyka. Tel. 37 28 15, 37 13 15, 8-282 40895.

Sprzedam działkę (20 arów) w Nowej Wilejce przy ul. Palydovo. Tel. 39 55 63.

Propozycja pracy w Szwecji (w charakterze sprzątaczk) dla jednej osoby w wieku do lat 30, znającej język angielski i mającej prawo jazdy. Tel. 73 35 01, 8-287 56301.

Propozycja pracy w Norwegii dla jednej osoby w wieku do lat 30, znającej język angielski i posiadającej dyplom pielęgniarki. Tel. 73 35 01, 8-287 56301.

Organizuję wyjazd do Szwecji na zbiór runa leśnego. Tel. 73 35 01, 8-287 56301.

Proponujemy usługi prywatnego detektywa: poszukiwanie zaginionych osób, ochrona. Tel. 60 87 55, 8-284 86204.

Kupię dokumenty na przywrócenie prawa własności do ziemi (20-40 arów). Vilnius, tel. 38 04 11.

Sprzedam działkę (80 arów) nad jeziorem w odległości 25 km od Wilna. Tel. 8-286 46993.

Sprzedam palmę daktylową o wysokości 2 m w cenie 200 Lt. Bartoszewicz, Skejsteros 17, tel. 35 84 30.

Kobieta poszukuje pracy przy doглядaniu dziecka lub chorej osoby. Tel. 30 30 26.

Nauczycielka (57 lat) poszukuje tymczasowej pracy w klasach początkowych. Vilnius, tel. 73 53 92.

Tel. 305 882

## Akcja letnia

- Koronka porcelanowa - 290 Lt
- Protezy ruchome (płytki) - 190 Lt
- Helio plomba - 40 Lt
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów
- Porady bezpłatne

Godziny pracy:  
I-V 8 - 20 VI 9 - 15

VILNIUS,  
JUSTINIŠKES,  
RYGOS 17A.

Do wynajęcia 1-pokojowe mieszkanie w dzielnicy Šeškinė. Jest telefon, balkon, pokój ciemny. Tel. 76 96 01, prosić p. Marię.

Sprzedam dom w odległości 3 km od Solecznik. Są wszystkie zabudowania gospodarcze, sad. Tel. 8-250 52849.

Sprzedam 2-pokojowe mieszkanie w dzielnicy Antokol. Nadaje się do komercji. Vilnius, tel. 41 26 09.

Film i zdjęcia weselne. Dobra jakość, atrakcyjna cena. Vilnius, tel. 70 83 04, 61 35 82.

Fachowo filmuję i fotografuję rodzinne oraz inne uroczystości. Vilnius, tel. 79 04 56.

Poszukuję partnera do wspólnego prowadzenia przedsiębiorstwa turystycznego. 2013 Vilnius, p/d 3403, tel. 8-299 86125.

52-letnia ekonomistka, mająca doświadczenie pracy sekretarki, poszukuje dowolnej pracy. Vilnius, tel. 41 46 01.

Sprzedam dokumenty na ziemię (10 ha) w rejonie wileńskim. Tel. 67 51 71.

Czyścimy dywany, meble, okna, żaluzje. Sprzątamy lokale, szlifujemy, impregnujemy parkiet. Vilnius, tel. 73 30 97.

Sprzedam dom letniskowy (200 m<sup>2</sup>) z wygodami w odległości 11 km od Trok (Daugirdiškės) obok jeziora (Cena 5000). Tel. 8-286 33826.

## Kalendarium

\* Wtorek (5.VI) jest 156 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 209 dni.

\* Znak Zodiaku – Bliźnięta.  
\* Imieniny: Bonifacego, Dobromira, Walerii, Waltera.

\* Wschód Słońca – 3.46, zachód 20.49. Długość dnia 17 godzin 03 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 30 maja.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 5 czerwca 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,4060
Dolar australijski	2,0388
1000 rubli białoruskich	2,8933
Korona czeska	0,1000
Korona duńska	0,4569
Funt brytyjski	5,6732
Korona estońska	0,2177
100 jenów japońskich	3,3501
Dolar kanadyjski	2,6101
Łat lotewski	6,3111
Złoty polski	1,0061
Korona norweska	0,4257
Rubel rosyjski	0,1371
Korona szwedzka	0,3688
Frank szwajcarski	2,2378
100 tys. lir tureckich	0,3516
Griwna ukraińska	0,7394
100 forintów węgierskich	1,3418
10 tys. lei rumuńskich	1,3902

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej  
za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

Stale kupujemy  
konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie

"Kurier Wileński" –  
w każdym polskim domu

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	3 mies.	6 mies.
20 Lt	60 Lt	120 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	3 mies.	6 mies.
17 Lt	51 Lt	102 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	3 mies.	6 mies.
5 Lt	15 Lt	30 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarniach S.Korczyńskiego (Aušros Vartų 9), "Elephas" (Olandų 3), w szkołach

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	6 mies.	1 mies.	3 mies.	6 mies.
14 Lt	42 Lt	84 Lt	13 Lt	39 Lt	78 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	6 mies.	1 mies.	3 mies.	6 mies.
65 PLN	195 PLN	390 PLN	24 PLN	72 PLN	144 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711150-2700-401112-001-0000, V.Š.I. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	6 mies.	1 mies.	3 mies.	6 mies.
15 USD	45 USD	90 USD	6 USD	18 USD	36 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700660, V.Š.I. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

KUPON  
BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

KURIER  
WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwileński.lt

tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Wydawca  
V.Š. "Vilnijos Žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Drukuje SA "Spauda"

Aleksander Borowik — zastępca redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Krystyna Adamowicz — szkolnictwo, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Kozłowska — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszt — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adustacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.

P. o. redaktora naczelnego Aleksander Borowik